VOL. VI.

Abonnez-vous au "Courrier

de l'Ouest", le plus ancien

journal français à l'ouest de

Winnipeg.

# GOURALE DE 1900EST

WETASKIWIN, Aita.

Un Français, M. de L'Escale, vou-

nisfail, à l'accompagner jusqu'à Ed-

se trouvait à quatre milles de Wetas-

cin. Celui-ci qui avait une auto ar-

riva rapidement, fit le pansement né-

cessaire, le fermier prêta sa voiture et

le blessé prit la route de l'hôpital

voisin, où il devra attendre sa guéri-

CLAYSMORE, Alta.

Les récoltes sont superbes et la

une pluie abondante au début du

plus vite que l'an dernier. Les fer-

miers sont donc heureux et espèrent

en un gros rendement. L'une des plus

belles récoltes de l'endroit se trouve

sans contredit chez M. Gustave De-

bergh. C'est un Français venu de Lil-

le il y a quatre ans qui possède une

demi section. Il est de la race de ceux

bien que seul, il a réussi à mettre 115

acres en culture dont 90 de blé. Ses

efforts ont été récompensé s au-delà

gera de suite de la puissance de pro-

duction d'un tel sol.

de toute espérance. Pour voir ce que

ue les difficultés n'abattent pas, et l

Abonnez-vous au "Courrier de l'Ouest", le journal français ayant la plus grande circulation à l'ouest de Win-

FONDE EN 1905.

NUMERO 48.

JOURNAL HEBDOMADAIRE

EDMONTON, ALTA., JEUDI, 7 SEPTEMBRE, 1911.

### Voulez-vous la Réciprocité?

"Nous sommes devant le peuple, c'est à lui de juger s'il veut la réciprocité ou non. Voulez-vous que votre grain, votre foin, votre bétail, votre beurre, entrent aux Etats-Unis sans payer de droits? Il est bien facile de l'obtenir, VOTEZ POUR MES AMIS, ELI-SEZ-LES, NOUS AURONS UNE MAJORITE DANS LE CANA-DA ET QUAND LE PARLEMENT SE RASSEMBLERA, EN NOVEMBRE OU MEME EN OCTOBRE, LA CONVENTION te de l'Hon. P. Ed. Lessard, notre exécuté. SERA ADOPTEE.'

(Paroles de Sir Wilfrid Laurier).

# LA CAMPAGNE ELECTORALE A TRAVERS LE CANADA

grès des libéraux.

#### LA CAMPAGNE DANS LE DISTRICT FEDERAL D'EDMONTON.

Deux semaines à peine nous séparent maintenant du grand jour des élections et partout la lutte pour le triomphe de l'idée libérale se poursuit avec activité.

Les meilleures nouvelles nous arrivent de tous les points du pays,faisant prévoir le succès définitif de nos amis quarante. qui combattent en faveur du gouvernement Laurier et de la Réciproci-

Dans le district fédéral d'Edmonton Oliver,-qui ne fait pas l'ombre d'un leur sincérité. doute-, mais encore pour lui donner une majorité écrasante sur son adversaire le candidat conservateur Gries-

Dans les campagnes canadien trançaises du nord d'Edmonton, Modes candidats de Sir Wilfrid Laurier. rmville, Rivière Qui Barre, Legal, etc., des assemblées libérales ont eu Thon. F. Oliver et le succès pour ce dernier a été partout très grand. A Morinville, où les amis de M. Griesbach avaient tenté de parler en rait changer le résultat du vote. laveur de leur candidat, il y eut un

ment Laurier à plier bagage sans es- grès. poir de retour. Nos populations canadiennes-françaises de l'Alberta ont doit être: en effet trop à coeur le développement de notre pays et elles sont trop étroitement attachées à la politique de progrès de leur illustre compatriote, Sir Wilfrid Laurier, pour que les conservateurs, quels qu'ils seient, puissent espérer faire quelques adeptes parmi cux. Ils perdent certainement leur temps de le tenter.

A Edmonton, mereredi soir, une thousiasme de l'auditoire en parlant regrettant que les chefs conservateurs des avantages de la réciprocité et du aient jugé à propos de renier la politithomphe certain des libéraux le jour que pour laquelle Sir John Macdonald du 21 septembre.

Des manifestations publiques de ce cenre sont les meilleures indices que notre ville demeure inébranlablement Frank Oliver au jour prochain des

Dans le district de Victoria la candidature le M. White fait également des progrès de jour en jour et la rédoute pour personne.

Champagne comme candidat. Notre depuis 1896."
compatriote a l'appui des "Grain Un nouveau Growers' et son élection est certaine. den!

Le succès de Sir Wilfrid Laurier ne sera nulle part plus grand qu'en Saskatchewan. Là en effet, libéraux, conservateurs et indépendants sont tous partisans enthousiastes de la réciprocité et tous luttent de concert pour ne renvoyer à Ottawa que des députés partisans de cette convention commerciale. On ne croit pas qu'un seul député conservateur soit élu dans

toute l'étendue de la province. Pour montrer l'unanimité avec laquelle est accueillie la Réciprocité il nous suffira de citer l'entrefilet cidessous emprunté à notre confrère de Duck Lake, "Le Patriote" qu'on en perdent plutôt que d'en gagner." ne saurait suspecter de sympathie exagérée à l'endroit du gouvernement

programme de notre journal, et nous Canada pour contribuer à votre pros- pour mener leur grain à l'élévateur. douleurs rhumatismales, les foulures, toute attachement à un parti quelcon- l'un de ses candidats.

de deux semaines nous séparent du de la réciprocité commerciale avec les menèrent à St-Paul. grand jour des élections. —Les pro-

> Des élections ne seraient pas complètes si elles n'étaient accompagnées de paris.

A Toronto plus de \$3,000 ont déjà été pariés à égalité sur le retour au amélioration pour notre centre qui sepouvoir de Sir Wilfrid Laurier avec rait certainement très appréciée de une majorité de trente.

De plus \$100,000 sont prêts à être pariés à 4 contre 5 que le gouvernement libéral aura une majorité de

A Québec la proportion des paris est de 2 contre 1 en faveur de Laurier et nationalistes crient sur tous les cérémonie, Sa Grandeur parla du une grande activité est déployée par toits qu'ils vont renverser le gouver- sacrement de la confirmation et donna les liberaux pour assurer non seule- nement mais lorsqu'il s'agit de par er quelques sages avis. ment la réélection de l'hon. Frank ils se sauvent. C'est une preuve de

> Le devoir impérieux de tous les libéraux le jour du 21 septembre, est d'aller déposer dans l'urne électorale

Que personne ne s'abstienne de ce heu en faveur de la candidature de devoir civique sous prétexte que le gouvernement sera maintenu au pouvoir par une grosse majorité et qu'une voix de plus ou de moins ne sau- lui avaient fait.

Il faut que chaque électeur enrevif débat entre libéraux et conserva- gistre un vote, afin que notre chef teurs. Inutile de dire que nos amis,- sache que l'énorme majorité du peuen très grande majorité,— ont con- ple est de coeur et d'idée avec lui traint les adversaires du gouverne-dans son œuvre splendide de pro-Le mot d'ordre pour le 21 septembre,

"Pour Laurier et la Réciprocité."

"Les sentiments personnels doivent 's'effacer devant le bien de la cause 'libérale." -Sir Wilfrid, à Sorel.

Encore un conservateur, et non des moindres, qui se prononce en faveur grande assemblée libérale a en lieu au de la réciprocité. Sir James Grant patinoir Thistle. Environ 3,000 per- a déjà été député conservateur pour sonnes étaient présentes; les orateurs Ottawa au parlement fédéral, et touétaient l'Hon. Frank Oliver et l'Hon. te sa vie il a appuyé le parti conser-A. L. Sifton, premier ministre d'Al- vateur. Aujourd'hui il abandonne son berta, qui tous deux ont soulevé l'en- parti sur la question de réciprocité,

toujours combattu. Quant au spectre de l'annexion, Sir James a déclaré que c'était une absurdité. L'annexion du Canada aux libérale en dépit de toutes les ma- Etats-Unis, a-t-il dit, ne peut s'opédocuvres conservatrices et qu'elle don- rer que par la force ou par la pernera une majorité imposante à l'hon, suasion. Je suis persuadé que les Canadiens, anglais et français, sont trop loyaux à l'Angleterre pour céder

dans un cas comme dans l'autre. Et Sir James Grant a conclu en disant: "Malgré tout ce que peuvent ne le district de Cummings, Mainteelection du député actuel ne fait de dire les adversaires de cette mesure, la réciprocité triomphera par une Vermilion, grosse majorité, parce que le peuple Dans le district de Battleford les canadien veut continuer à développer libéraux ont de nouveau choisi M. A. cette prospérité qu'il ne connaît que

Un nouveau soufflet pour M. Bor-

la province de Québec en compagnie de la circonscription ne pourrait-elle de Sir Wilfrid, écrit ce qui suit au nous renseigner à ce sujet. La chose peut se baser l'opposition pour dire qu'elle va diviser la province de Québec. En donnant aux nationalistes et tion de Wainwright. Pour aller à province. aux conservateurs et à tous les éléments qui composent actuellement l'opposition, tout bénéfice de doute possible, il est impossible qu'ils gagnent plus de deux ou trois sièges et

Sans vouloir nous prononcer pour vous que rien de plus important que nous ne sommes pas privilégiés, et

# NOUVELLES REGIONALES

(De nos correspondants particuliers.) ST-PAUL, Alta.

député provincial, accompagné de M. Y. Lamarre, de Montréal, inspecteur de la Banque d'Hochelaga, et Alex Lefort, gérant de la succursale de

cette Banoue à Edmonton. Ces Messieurs ont battu un véritable record dans leur voyage, partis d'Edmonton dimanche soir par le train de dix heures, ils étaient de retour le lendemain soir, à neuf heures, dans la capitale, après avoir fait durant la jaurnée de lundi, un séjour le quelques heures à St-Paul. Le trajet de Végreville à St-Paul s'est fait en automobile en trois heures et demie. La lute continue de plus belle.—Moins que, nous croyons que cette mesure eux Sa Grandeur Mgr Legal, et l'a-

Pendant leur séjour ici nos distinrable au peuple, et plus spécialement aux populations agricoles des provinces de l'Ouest."

remaint leur sejour let nos distingués visiteurs examinèrent notre village et ils envisagèrent la possibilité d'y ouvrir prochainement une sucd'y ouvrir prochainement une succursale de la Banque d'Hochelaga. Nous savons que leur impression a été des plus favorables et nous avons bon espoir de voir St-Paul pourvu d'une banque à bref délai. Ce serait là une toute la population du village et des

#### BROSSEAU, Alta.

Le 4 septembre, Mgr Legal administrait le sacrement de confirmation Quant à Montréal, les conservateurs à une quarantaine d'enfants. Avant la

Après la cérémonie religieuse eut

lieu dans les bocages voisins le dîner organisé par les dames de la paroisse au profit de l'église paroissiale. M. le Curé remercia Sa Grandeur d'avoir bien voulu s'arrêter ici bien que cette mission ne figurât point

dans son itinéraire, et de s'être joint si aimablement à ces agapes qui rappelaient le repas de Notre-Seigneur au milieu de ses disciples. Mgr Legal cia les paroissiens de l'accueil qu'ils peut produire le sol de l'Alberta, répondit en termes aimables et remer-

veau conviés à l'église pour la rénovation des voeux du baptême et la consécration à la Vierge. Après cette cérémonie un des paroissiens reconduisit Sa Grandeur en compagnie de M. le curé au Lac La

A 1 1-2-h les enfants furent de nou-

tême de Joseph, Léonard, Oliva, fils ne dernière n'ont nullement nui à la de M. et Mme Léonard Girard. Par- qualité du grain. rain et marraine, M. Oliva Vincent et Melle Marie Antoinette Girard.

#### VEGREVILLE, Alta.

L'ouverture de notre hôpital général aura lieu le 4 octobre prochain. Monseigneur Legal viendra le bénir et nous aurons ce jour-là une célébration à laquelle toute la population de notre petite ville prendra part.

Nous publierons dans quelques ours le programme de cette fête, à laquelle l'hon. Sifton ,premier ministre d'Alberta, a promis d'être pré-

Une invitation sera aussi envoyée au Lieutenant-Gouverneur par les citoyens de Végreville; ce serait la première fois que nous aurions sa visite ici.

#### CUMMINGS, Alta.

Le courrier de la poste ne desservait jusqu'à présent qu'une fois la semainant il vient deux fois par semaine de

Une pétition circule dans le village pour demander l'installation du té-

Depuis longtemps on parle du chemin de fer de Wainwright à Vermilion Le correspondant du "Star" de To- qui doit passer par Cummings. Et rien ronto, qui vient de faire le tour de ne se fait. Une démarche du député Vermilion il est totalement impossible de traverser l'hiver la Grizzly Coulée, sans un pont dont on parle fréquemment et qui ne se fait jamais. Encore une amorce électorale de la naissance d'une fils qui a reçu il y a de grandes chances pour qu'ils probablement. Pour aller à Wain- au baptême les noms de desept. O wright il nous faudrait passer la ri- mer, Raoul. Parrain et marraine, M sur le Grand Tronc, c'est le Buffalo tante de l'enfant. Agriculteurs de l'Ouest, souvenez- Creek qu'il faut traverser. On voit que

#### DONNEZ-NOUS TON PEU DE FRANCAIS, S.V.P.

Howell, 4 sept. 1311. Tout le monde sait que dans l'Ouest l'anglais est la seule langue offiparias de nos colons? La meilleure so- cielle, cependant tout en comprenant la nécessité qu'il y a à apprendre l'anlution serait la construction du che-Nous avons eu lundi dernier la visi- min de fer toujours projeté et jamais glais et au besoin à en faire usage, nous devrions nous efforcer autant qu'il est en notre pouvoir, à défendre notre belle langue française contre

l'empiètement graduel de l'anglais. de gens de nationalités diverses, mais lant se défaire de ses deux ju-ments, avait décidé M. Bécart, d'In-gais sont en grand nombre.

En présence de ce fait l'on est en monton où il espérait en trouver un droit de se demander pourquoi les monton ou il esperate en atont à pe-meilleur prix. Ils s'en venaient à pe-marchands de notre ville n'ont-ils à tites journées, lorsqu'un matin vers leurs magasins que des enseignes ex-4 heures, ils trouvèrent les deux bêtes clusivement anglaises?

conchées presque l'une sur l'autre. En Dernièrement un grand magasin cherchant à les dégager. M. de L'Escale reçut un choc et fut projeté plus faisait de la réclame pour une vente à loin; il ne fut pas long à reconnaître qu'il avait la jambe gauche cassée.

M. Bécart l'installa le mieux qu'il put et rein qu'en anglais. Beaucoup de et rentit cherches. et partit chercher du secours. La nos compatriotes ne connaissant pas première maison qu'il rencontra était l'anglais ne comprirent rien à ce que abandonnée, la seconde était la mai- désirait leur annoncer un marchand français. N'est-ce pas profondément son d'école, dans la troisième enfin il trouva un fermier fort complaisant triste? Je comprends que les gens apet le téléphone. Il apprit ainsi qu'il partenant à divers nationalités représentées ici comprennent plutôt l'ankiwin et demanda en ville un méde- glais que le français; mais ne pourrait-on faire usage des deux langues? Combien en coûterait-il à nos marchands d'avoir deux enseignes à leurs magasins, l'une en anglais, l'autre en

Nous avons ici deux magasins tenus par des Français avec enseigne exclusivement en anglais:un autre ma gasin est tenu par un Canadien-francais, enseigne anglaise naturellement: notre bureau de poste est tenu par un moisson du blé bat son plein; grâce à de nos Canadiens-français, c'est en vain que l'on chercherait la moindre printemps, le grain a poussé et mûri enseigne en français; une écurie de louage et une boucherie tenues par des Français se trouvent dans des cas identiques: pas le moindre enseigne française venant rappeler aux nôtres que leur langue maternelle n'est pas tout à fait une intruse dans l'Ouest! Ces quelques lignes auront-elles our résultat de faire réfléchir nos commerçants sur le devoir qu'ils ont l'air.

#### HOWELL, Sask.

Tous nos cultivateurs sont occupés à la moisson depuis une quinzaine de vales, dans l'histoire de la Répullijours. Le blé est superbe et promet de donner un bon rendement. Les légères Le 4 septembre a été célébré le bap- gelées que nous avons eues la semai-

MM. Donat et Siméon Gignac, de Henribourg, Sask., sont arrivés ici pour la moisson. Ces deux jeunes gens ont pris chacun un bon home-

M. Alphonse Côté, éleveur du Manitoba, est arrivé depuis quelque temps ici avec un char de chevaux.

Mmé. Marceau, de Vonda, est en visite à Howell depuis une quinzaine de jours.

-La rentrée des élèves au couvent eu lieu le 1er septembre. L'école a ouvert ses portes le 4 septembre. La municipalité a retenu les services d'une institutrice religieuse pour les élèves de première année.

#### FORT SASKATCHEWAN, Alta.

L'exposition agricole qui doit avoir ieu le 14 septembre s'annonce comme devant être un succès complet sous tous rapports.

Nous avons eu récemment l'occasion de rencontrer M. H. Lambert, l'un des fondateurs et des plus anciens directeurs de la société d'Agriculture du Fort Saskatchewan qui nous a déclaré que le nombre des sociétaires était de plus de deux cents cette année.

A son passage au Fort la semaine dernière, l'hon. Frank Oliver a bien -voulu consentir à devenir l'un des membres de la société et il a versé une cotisation de \$1.00 à M. Lambert comme encouragement à l'oeuvre que sujet du résultat des élections: "Il en vaut la peine, car nous sommes poursuivent avec tant de dévouement est difficile de concevoir sur quoi ci à 22 milles de Vermilion, à 18 mil- les directeurs de cette société d'A-

#### BEAUMONT, Alta.

M. et Mme Omer Royer font part vière Bataille; pour aller à Erma, et Mme Charles Morneau, oncle et

Si vous connaissiez la réelle valeur un parti plutôt que l'autre, car le la Réciprocité n'a encore été tenté au nos fermiers sont bien embarrassés du Liniment "Chamberlain" pour les maintiendrous à tout prix, est de périté; aidez au succès de l'oeuvre de La Chambre de Commerce de Vermi- les douleurs du dos et des muscles nous tenir rigoureusement libres de Sir Wilfrid en donnant votre voix à lion ne peut-elle rien pour rémédier vous ne voudriez jamais être démuni 600 de long. Ce sera l'un des ponts à cette situation qui fait un peu des de ce remède.

Howell est une petite ville peuplée

français?

envers notre langue. C'est ce que nous espérons, sans hé-

las! rien attendre.

#### Nouvelles brèves

Le président Fallières vient de passer l'une des plus grandes revues naque française, à Toulon. Plus de 400 députés et sénateurs étaient présents.

Sir Wilfrid Laurier est revenu de sa tournée politique dans les provinces passant à une hauteur donnée. maritimes plus confiant que jamais en 'issue de la lutte.

Un puits de gaz naturel récemment foré auprès de Calgary donne actuellement un débit de près de 30,000,000 de pieds cubes par 24 heures.

Quatre aviateurs français ont été nière; sur ce nombre sont deux offi- professeur à la Faculté de théologie

Les négociations franco-allemandes tion de l'ambassadeur français Cambon. Elles seront reprises demain, L'Allemagne désire conclure avant la

Afin de rendre plus honnêtes les lections, le Sénat des Etats-Unis adopte une loi défendant une dépense supérieure à \$10,000, pour l'élection d'un sénateur, et à \$5,000,

pour un membre du Congrès.

bre. On a bon espoir d'en venir à une

De terribles incendies de forêts font les ravages en Colombie et menaçent de détruire plusieurs villages. Les populations demandent de l'aide au gouvernement provincial.

#### LA MOISSON DANS L'OUEST.

Winnipeg, 5.—On estime aujourl'hui que la moitié du blé de la Saskatchewan est maintenant moiss nuce Dans le Manitoba, la moisson est encore plus avancée. Les travaux dans l'Alberta se poursuivent aussi avec une grande activité.

La température, en général, maintient au-dessus de cinquante de grés et est très propice.

#### UN PONT GIGANTESQUE.

Entwistle, 6. — La Compagnie du C. N. R. vient de faire commencer les rait paralysée du coup. Son exporta travaux de construction du pont qui | tion serait suspendue et le travail de doit être jeté sur la rivière Pembina plusieurs années défait d'un seul coup. pour sa ligne transcontinentale. Ce L'Allemagne a développé son commerpont aura 200 pieds de haut et plus de ce extérieur grâce à des emprunts les plus hauts du monde,

# NOUVELLES DE PARTOUT

#### ILS ATTENDENT LA RECIPROCITE

Napanee, Ont., 5. - M. Stewart Fraven, fermier de East Fredericksburg, a 2,000 minots d'orge qu'il ne veut pas vendre avant que la récipro-cité soit votée par la Chambre. Il compte gagner ainsi \$600.

Il y a une foule de cultivateurs qui suivent cet exemple. Les cultivateurs de ce district ont vendu d'immenses quantités d'orge aux Etats-Unis sous l'ancien traité de réciprocité; 'ils ont amélioré leurs terres par la culture rotative et cultiveront l'orge sur une large échelle

après l'adoption de la réciprocité. Kingston, Ont., 5. — Des acheteurs américains offrent \$11 la tonne pour le foin; ils déclarent qu'ils paieront \$15.00 après l'adoption de la réciprocité. Bien plus ils achètent le foin à \$11, le laissent ici, et s'engagent à payer les \$4 extra lorsque le bill au-

#### M. L'ABBE BERUBE EST MALADE.

Montréal, 5. — On a de meilleures nouvelles de l'état de santé de l'abbé Bérubé ce matin. Le dévoué curé de Vonda est actuellement à l'Hôtel-Dieu assez gravement malade. Malgré la gravité de son cas on espère le voir se rétablir promptement.

#### PROJET GRANDIOSE DE FLOTTE

La France aurait, d'ici à deux ans, dix à quinze mille aéroplanes.

Paris, 5. — Le marquis de Dion cient de déposer sur le bureau de

On est surtout frappé de ce fait que carrière et il fut l'objet d'une véritacinq mille aéroplanes lanceurs de bom- ble ovation. bes ne coûteront ensemble pas plus cher qu'un seul cuirassé et il est d'ores et déià décidé, en principe, que la France maintiendra désormais une flotte aérienne deux fois plus puissante que celle de n'importe quel autre

Consécutivement à cette nouvelle, une grande manufacture annonce qu'elle accorde trente mille piastres de prix, pour un concours de lancé de bombes en aéroplanes.

Une somme de \$10,000 sera donnée celui des concurrents qui touchera un but de 35 pieds de diamètre, en

#### LE SECRETAIRE DE MGR

Québec, 5. - S. G. Mgr Mathieu, évêque de Régina, vient de faire le monton jusqu'à Tête Jaune Cache. choix d'un secrétaire privé dans la Le trajet d'Edmonton à Fort George personne de M. l'abbé Charles Beaulieu, bachelier-ès-arts, docteur en thétués en trois jours, la semaine der- ologie, licencié en Ecriture Sainte et ble vers ce dernier point.

de l'Université Laval à Québec. M. l'abbé Charles Beaulieu est remarquablement préparé pour occuper sont intercompues par une indisposi-tion de Paubaggadent frança de la poste que vient de lui confier S. G. Mgr Mathien: talents, expérience et dévouement, il a tout ce qu'il faut pour rendre à Mgr l'évêque de Régina les services, que celui-ci est en droit fléau sévit. converture du Reichstag, le 16 octo- d'attendre de son secrétaire privé.

#### LA CRISE FRANCO-ALLEMANDE.

New York, 5. - Un câblogramme de

Un immense "bluff".

Berlin adressé au "Times" dit: Il n'y aura pas de guerre au sujet du Maroc et l'Allemagne n'a fait que monter le plus immense "bluff" imaginable. Les financiers allemands assurent que la guerre ne saurait résulter de a crise du Maroc à moins qu'une "éruption volcanique" subite ne la vienne provoquer. Les diplomates allemands maintiennent une attitude sévère et n'acceptent aucun compromis: mais le gouvernement allemand sait parfaitement bien que le "Fatherland" n'a jamais été moins prêt que maintenant à risquer une grande con flagration internationale, sa situation industrielle ne le permettant nulle

Ceci ne veut pas dire que les con ditions financières allemandes soient mauvaises, mais l'Allemagne doit d'immenses sommes en dehors. no tamment en France et ces crédits cesseraient dès le début des hostilités. L'Allemagne se trouverait appèlée à rencontrer des obligations immenses et son économie financière se trouve étrangers et il est probable qu'elle doit à la France environ \$100,000,000. de ce retard involontaire.

#### Les financiers allemands auraient certainement leur mot à dire dans cet-

#### que personne ne songe à la faire. LES FEMMES POLICIERES.

te question de guerre et tous déclarent

Une "flirteuse" volontaire.

Los Angelès, 4. — Melle Fay Evans la "flirteuse" volontaire attachée à la police de cette ville, a fait arrêter dix hommes dont le crime consiste à avoir complimenté Melle Evans sur ses charmes naturels. Cinq se sont avoués coupables d'avoir "flirté" et ont été condamnés à une amende de \$30 ou à un mois de prison. Melle Evans a offert ses services gratuitement au chef Sebastian et a promis qu'elle ferait disparaître de Los Angeles les insulteurs de femmes.

#### LA LUTTE EN ALBERTA-SUD.

Taber, 5. - L'hon. A. L. Sifton a parlé ici hier soir en faveur de la candidature de M. W. A. Buchanan, candidat libéral pour le district de Lethbridge. L'hon. Sifton a obtenu un grand succès en ridiculisant l'idée d'annexion mise en avant par les conservateurs pour faire échec à la Réciprocité. Le premier ministre a dit que cette convention aurait pour résultat de valoir une population de 4,000,000 d'habitants à la province d'Alberta.

## L'HON DUNCAN MARSHALL AU MANITOBA.

Winnipeg, 6. -Les libéraux mènent une vigoureuse campagne en faveur la Chambre, un projet de la réciprocité dans les campagnes adopté, donnera à la France Ane flot-manitobaines. Hier soir avait lieu une te aérienne de dix à quinze mille uni- grande réunion à Selkirk au cours de laquelle l'hon. Duncan Marshall, mi-Le gouvernement approuve le projet nistre de l'Agriculture d'Alberta prit et la généralité des députés est en fa- la parole en faveur de la Réciprocité. l'un des meilleurs discours de sa

#### 100,000 CHINOIS PERISSENT DANS LES FLOTS.

Kankow, Chine, 5. — On rapporte ici que plus de 100,000 chinois ont péri par suite des inondations du Yang Tsé Kiang. 95 pour cent des récoltes sort anéantis: un grand nombre de personnes sont sans abris et l'on recoute la famine.

#### VERS FORT GEORGE.

Winnipeg, 6. — Dès la débâcle des glaces au printemps prochain un service de vapeurs sera établi sur la rivière Fraser entre Tête Jaune Cache et Fort George. Ce service fera correspondance avec les trains du G. T. P. circulant régulièrement depuis Edpourra, ainsi, être couvert aisément et l'on prévoit un "rush" formida-

#### LE CHOLERA EN ITALIE.

Rome, 5. - Depuis le début de janier dernier le choléra a fait 30,000 victimes en Italie. La terreur est à son comble dans les régions où le

#### LA RECOLTE DE 1911.

Winnipeg, 5.-Le "Free Press" publie aujourd'hui son évaluation annuelle de la récolte. On sait que cette évaluation fait autorité dans l'Ouest. Voici les chiffres fournis:

Manitoba—Blé, ..... 54,000,000 minots Avoine ..... 69,300,000 minots Orge, ..... 21,000,000 minots Lin, ..... 720,000 minots Saskatchewan-Blé, ...... 106,250,000 minots

Avoine, ...... 119,250,000 minots Orge, ...... 7,500,000 minots 6,600,000 minots Alberta-Blé d'hiver, ... 4,500,000 minots

Blé de printemps ... 13,500,000 minots

Avoine, ... 35,000,000 minots

Orge, ... 4,800,000 minots

#### Lin, ... 500,000 minots UN RENDEMENT PHENOMENAL

On signale un champ d'avoine à Wainwright qui donnera un rendement de 100 minots à l'acre. Ce champ se trouve sur la ferme de M. R. A.

#### A NOS LECTEURS.

Par suite du congé de lundi notre ournal parait cette semaine un jour en retard. Nous prions nos abonnés. qui ne recevront point le "Courrier" à l'heure habituelle, de nous exmer

Agriculteurs de l'Ouest, voulez-vous bénéficier de la Réciprocité dès cet automne? Si oui. votez pour les candidats de Sir Wilfrid Laurier

LUCIEN DUBUC

DUBUC & MADORE **AVOCATS et NOTAIRES** Avocats de la Banque d'Hochelaga

PRETS d'ARGENT Bureaux: Norwood Block **EDMONTON** 

CORMACK et MACKIE Avocats et notaires Argent à préter On pariz le Trancais Boite Postale 1529

Tél. 2528

Boîte P. 185 J. F. CANNIFF Avocat, Avoué, Notaire. Prêts d'argent.

775 lère rue, Edmonton, Alta. en face l'Hôtel Royal George

RUTHERFORD JAMIESON AND GRANT. Avocats, avoués et notaires. Hon, A.C. Rutherford, F. C. Jamieson Chas. H. Grant, Edmonton, McDougall Court. Telephone 4443. Strathcona. Edifice de la Banque Impériale. Téléphone 3422.

Alphonse Gravel B. A. LL. B. Emile Gravel B. S. L. B. GRAVEL & GRAVEL **60000** 

AVOCATS & NOTAIRES **MOOSE JAW SASK. GRAVEL BOURG SASK** 

ZDr W. HAROLD BROWN Spécialiste pour les YEUX, les OREILLES, e NEZ

Bureaux : Edifico du Crodit Foncier HEURES DE CONSULTATION :

9 heures a m. à 12.30 heures p.m. 1.30 heure p.m. à 5 heures p.m. Par arrangement seulement. Examen de la vue pour choix de lunettes

C. NEWBERRY COBBETT M. C. M. D. 632 4ème rue,

Téléphone: .. .. 1785 et 1084 Consultations — 9-10 heures a.m. — 1-4 heures p.m. Ne pratique que la chirurgie. Spécialités: maladies de l'abdomen et maladies des femmes.

A. C. de Lotbinière Harwood. Dentiste.

Tél. 5099 110 Jasper O. au coin de la Deuxième due — On parle français. —

MADAME MEADOWS 131 Avenue Jasper Oue

Chambre 4, 2e etage **EDMONTON** Heures d'office: 9 à 6 hrs Same di soir de 7 à 9 hrs.

ANDREW H. ALLAN AUDITEUR, COMPTABLE LIQUIDATEUR

Auditions de livres, mensuelles et hebdomadaires. Chambre 33 Edifice Gariépy, Edmonton, Tél. 4432

H. A. CLEGG, ENCADREUR ET BOURREUR 617. deuxième rue-voisin du patinoir **EDMONTON** 

Abonnez-vous au "COURRIER DE L'OUEST'

LOUIS MADORR L.COTE, D.L.S., C.E. F. B., SMITH, B.Sc. C. & M. COTE & SMITH

rpenteurs de terrains, emplacement de villes, limites à bors et mines. Estimations fournies sur le rendement et la qualité du charbon Office : Cristall Blk Phones 1560 & 1279 EDMONTON, ALTA

MAURICE KIMPE

ARPENTEUR DES TERRES DU DO-MINION ET

INGÉNIEUR JIVIL VICE CONSUL DE BELGIQUE

248 Jasper E. Phone 2638

J. H. SMITH Arpenteur des terres d'Alberta et du Dominion

arpentage de subdivision de ville. BUREAUX 140 Avenue Jasper Ouest

TELEPHONE 1654

Cautley & Carthew Arpenteurs pour l'Alberta et les terres fédérales Arpentage de villes et de subdivir i is.. Dessins de toutes sortes,

141 Ave. Jasper O. Téléphone 1778 Edmonton.

> J. H. RUDY Ingénieur

Plans devis, estimations et consultations gratuites. Chambre 7, Edifice Mc-Mullen, 645a lère rue. Téléphone 4442

BARNES & GIBBS Architectes licenciés

R. Percy Barnes, <sup>1</sup> .A.I.C. A.A.A. C. Lionel Gibbs, M.S.A., A.A.A. Edifice de la Banque Impériale Edmonton

JAMES HENDERSON F.R.I.B.A., A.A.A. Architecte.

Tél. 4035 Cristal blk., 42 Jasper Avenue, O. EDMONTON, ALTA

LES CUNTRACTEURS Font nos prix pour nos matériaux

iment, plâtre, portes, chassis, papier, etc. Gorman, Clancey & Grindley

Edmonton, Calgary, Nelson  $\mathbf{Fermes}$ Propriétés urbaines Prêts, Assurances

The North=West Land & Live Stock Co. Ltd. Agents d'Immeubles.

Bureaux à Lamont, Bruederheim et Kitscoty.

avec intérêt à 6 pour cent.

#### H. Milton Martin Courtier d'immeubles 🚆 et d'assurance.

AGENT FINANCIER 148 RUE RICE

Telephone 4334 **Boite postale 998** 

Larue & Licard

ont maintenant leur bureau au

No. 248 Ave Jasper Chambre No. 4.

Teléphone.

Office, 1816 Résidence, 1798

Téléphone 1528 755 Quatrième rue WESTERN CARTAGE CO. Ltd.

Transport de meubles, pianos, coffres forts et marchandises de toutes sortes par des hommes compétents et responsa bles. Livraison à domicile de cobs d'ex W. A. Léonard J. M. Henry

The Edmonton Sporting Goods Co. Simpson & Hunter

Armes, munitions, et articles de sport. Les commandes ven-Fusils rép ant de la campagne reçoivent une attention speciale 233 ave. Jas est : : Edmonton

Agences imperiales

Hon. P. Lessard Leo. Savard A. Boileau

Edifice de la Banque Impériale Prêts d'argent **PHONE 4322** Assurances.—Immeubles

TIMBRES-CAOUTCHOUC Nous fabriquons des timbres en caoutchouc, des sceaux, etc., et ous serons heureux de vous envoyer un catalogue sur demande. Edmonton Rubber Stamp Co.

Edmonton.

154 Jasper E.

UNE FEMME pouvant faire ménage et lavage dans maison privée serait employée 6 jours par semaine pendant toute l'année. S'adresser aux bureaux du Courrier de l'Ouest.

au fond de la droguerie.

557 lère rue, AVIS'AUX CULTIVATEURS.

30,000 acres de terre de ferme Nous prions les cultivateurs achoisie, depuis \$9.00. Paiements yant besoin de main-d'oeuvre pour comptant ou avec facilité de payer les travaux de la moisson de bien un essai de 60 jours. soit sur récoltes soit 10 pour cent vouloir faire parvenir leurs decomptant et le reste en 9 mois, mandes aux bureaux du "Courrier de l'Ouest."

and a substantial and a substa P. & B. GUNN

Marchands Généraux. Achat et échange des produits de ferme.

Lac Ste-Anne, Alta. Edmonton, Canada विवयस्थ वर्ष ।

Végreville à St. Paul

MM. Sigler et Richardson, pro priétaires de l'écurie "Vegreville Livery, Feed & Sales" désirent ওয়েওয়েওয়েওয়েওয়েওয়েওয়েওয়েওয় annoncer au public que la voiture de poste de Végreville à St. 🐺 Paul des Métis part de Végreville chaque mardi, jeudi et samedi à 🎇 8 heures du matin, et ar rive à St. Paul des Métis le mè me jour à 6 heures du soir.

**Ondanama** City Messenger & Express Co. 558 Deuxième rue

Edmonton. Téléphone de jour . . . 2544 Téléphone de nuit . . . 2022 D. V. Farney. Prop.

Messagers, livraison de toute sorte, affiches et circulaires. Si notre service est satisfaisant, dites le à vos amis; si- 🛣 non, dites nous le.

<u>តិមកសេសសេសសេមកកម្មការក្រុម</u>

HOTEL ASTORIA St-Albert, : : : : : Alta.

E. Létourneau, A. Harnois. Propriétaires. -Taux\$1.00 et \$1.50 par jour.-

On donne une attention spéciale aux voyageurs.

Papiers Peints GRAND CHOIX D'IMAGES PIEUSES. 16 pouces sur 20; avec cadres Depuis \$1.25. BAILEY SUPPLY HOUSE. 717 Ave. Namayo,

F. G. HUSSEY Ave. Peace, entre la 2ème et la 3ème rue Peinture et réparation de voitures et automobiles : : : : Spécialité: : Ferrage des chevaux

Edmonton, ---- Alberta

A VENDRE à de bonnes conditions, une terre de 160 acres, 26, à trois milles au sud de Spruce Grove Center. S'adresser au Courrier de l'Ouest.

EDMONTON CITY DAIRY (Laiterie d'Edmonton.)

Depuis le ler juillet et jusqu'à nouvel avis, nous payons 21 cents la livre pour la crème, livrée F.O.B. sur le quai de la gare de 'expéditeur.

Des récipients seront fournis gratuitement aux fermiers pour Demander renseignements à

Edmonton City Dairy Co. Edmonton, : : : : Alta. Essessessessessessessesses cien bureau de Poste.)

# Pharmacie Laval

130, Ave JASPER **EDMONTON** 

J. R. VINCENT **PHARMACIEN** 

Livres Namayo Medical Hall 505 Namayo Téléphone 2188

Alta. Edmonton, **inanan**ananananananan

New Brunswick Hotel

Deuxième rue. Edmonton, : : : : : Alta -\$1.00 et \$1.50 par jour.-Vins, liqueurs et cigares de — première qualité. – Tél. 1521. E. Bourassa, prop

Richelieu Hotel

J. N. Pomerleau, Prop 84 94 M

Pension: \$1.50 et \$2.00 Pension à la semaine: \$7.00 32 32 32 32

PRIX MODERES.

**OUEEN'S HOTEL** 

Ave. Jasper est L'hotel le plus ancien et le mieux Quartiers genéraux des Canadiens français

B. HETU, propriétaire

THE YALE HOTEL

**EDMONTCN** Rob. McDonald prop.

Taux: \$2 00 par jour Chambre avec Bain, \$2.50 Carte de Repas \$8.00

sur la section 18, Tp. 52, Rg. Pension Mensuelle (table seulement) Etats-Unis. \$30.00

> a**nnananananahan**ananan Boulangerie "Capital"

Le pain à la crème "Capital" est excellent. Nous faisons des gâteaux, tartes, petits pains, etc. Frais chaque jour. Glaces et breuvages frais. J. A. PETCH, Prop.

and and the contractions and the contraction of the

## CAMPBELL et OTTEWELL

MINOTIERS et MANUFACTURIERS des FARINES DE BLE DUR DES MARQUES

SUIVANTES: White Rose (Fancy Patent) se (Fancy Patent) Peacemaker (Fancy Patent)
Strong Bakers et Golden Harvest Crême de blé et farine de blé entier

En vente chez tous les épiciers et marchands de farines

Telephone 1542 Minoteries a Edmonton, Alta. 

#### le magasin de la qualite

MOTHER'S BREAD.

C'est le pain favori des enfants, le pain qu'ils mangent avec appétit, le pain que tous savourent avec délice.

C'est le MOTHER'S BREAD.

Nous le fabriquons exclusivement.

Hallier & Aldridge Téléphone 1327

Capital souscrit, \$5,913,000.00

Fonds de Réserve, \$5,745,000.00. Bureau principal, TORONTO, Ont. D.R.WILKIE, Président. Hon. R. JAFFRAY, Vice-Président

Agents en France: Crédit Lyonnais; Angleterre: Lloyds' Bank, Burcau, rue Lombard, Londres; New-York: Manhattan Bank; Minneapolis: First National Bank; St. Paul: Second National Bank; Chicago: First National Bank, Succursales à Manitoba, Alber a, Saskatchewan, Colombie Anglaise, Québec et Ontario, Lettres de Credits pour voyageurs, bonnes dans tous les pays

"Bank Money Orders," aux prix suivants: \$5.00 et moins 3 cts. Audessus de 5.00 et ne dépassant pas \$10 - 6 cts. ., 10.00 ., 20.00 ., 20 - 10 cts. 30 - 15 cts.

Ces mandats sont PAYABLES AU PAIR à n'importe quel bureau de Banque incor porée du Canada DEPARTEMENT D'EPARGNES. Intérêt alloué sur les dépots, aux taux courants, et à partir de la date d

G. R. F. KIRKPATRICK, Gérant

Alberta Marble, Granite & Stone Company.

Manufacture de monuments en granit, marbre et pierre.— Chapiteaux, tables, pierres funéraires, monuments, etc.

EDMONTON. Tél. 4058. coin 1ère et Clara

#### COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

Service Postal Français à Grande Vitesse

NEW-YORK, HAVRE, PARIS. l'ar les Paquebots-Poste porteurles Malles de France et des

Départs réguliers le jeudi à 19 eures. a.m.

La Touraine .......... 24 août L'Espagne ...... 31 août La Provence .......... 7 sept La Savoie ...... 14 sept La Lorraine ........... 21 sept. La Provence ......... 28 sept. La Savoie ...... 5 octobre La Lorraine ....... 12 octobre La Touraine ...... 19 octobre

S'adresser pour tous renseigne-

ments à M. René Lemarchand, a-

gent, aux bureaux de M. H. Mil-

ton Martin, 118 Rice Street, (an-

Végreville Crown Liquor Store VEGREVILLE RUE PRINCIPALE SUD

Vins, Liqueurs,Cigares, Bière et "Porter" 'Cass's Ale" et "Guiness's Stout"

Bière "Lager" en petits et grands barils Liqueurs douces de toutes

sortes à bas prix Livraison des marchandises dans toutes les parties de la ville

T. H. CHARLEBOIS.

Lisez "Le Courrier de l'Ouest

Le journal le mieux renseigné

des Prairies. \$1.00 par an.

vais faire? murmurai-je. -Refuser la cigarette, et quit-

au genre moderne, aux jeunes fil- par un peu de mécontentement poli, elles. Mais j'aimerais, Gaïta, que ges extérieurs ne sont rien au regard tre réserve française, si digne d'une femme chrétienne.

Je me levai vivement, et lui pris la main d'un geste spontané.

-Ce sont vos conseils que j'écouterai toujours, mon cousin, parce que c'est en vous que j'ai confiance! Je ferai comme vous dites, si l'occasion s'en présente encore... Et je ne fumerai jamais de cigarette, je vous le promets!

Il ne put s'empêcher de rire. -Ce n'est pas la cigarette en elle-même que je condamne, Gaïta, comprenez-le bien. C'est... -Oui, oui, je comprends, c'est de l'avoir acceptée de la main de M. Dar-

tais exquise? De nouveau, les sourcils de Gildas se rapprochèrent, et je vis un éclair

-Il vous a dit?...Eh bien, que lui avez-vous répondu? —Je lui ai demandé s'il se moquait

passer dans les prunelles vertes.

-Et puis? -Il protestait du contraire au moment où vous êtes entré:

dans sa voix, et il me sembla que son nes, ma pauvre Gaïta! regard reflétait, pendant quelques secondes, une tristesse immense. Mais il lâcha mes mains et reprit, de celle qui est claire, et qui fait penser

Gaïta, ma mère ou Laure doivent être blon. Mais je ne le ferai plus, mon cousin!...Et qu'aurait-il fallu que je lui réponde, quand il m'a dit que j'é-lui réponde quand il m'a dit que j'é-lui répo ent, comme l'avait dit Marcelle, des

les invités de mes cousins-et c'étainotabilités du monde des arts et des lettres. On se montra fort aimable pour moi, plusieurs personnes me parlèrent de ma mère, qui avait laissé pâme devant eux. le souvenir d'une femme charmante, renommée pour son élégance, et de das une expression approbative et lé- Guernez n'aura pas de difficulté à la matin. d'abord, je ne manquais jamais mon père, dont les travaux littéraires gèrement amusée; mais il mit l'entre- marier. étaient fort prisés des lettres. Je pen- tien sur une autre voie. J'avais déjà | J'avais déclaré naguère, très sincè- quelques familles de pécheurs, très se que je ne fus pas trop sotte, car remarqué qu'une fois son opinion dite rement, que peu m'importait d'être éprouvées par l'hiver, et leur portais cette invitation", et Mme. de Ploglice que je vous dis là, Gaïta?

propriété des termes:

-Mais, Monsieur, je pense que la personne qui a fait cela n'avait pas tion dans le regard. Puis, paraissant toute sa tête! Je n'y comprends rien de tout... Et vous?

-Hum!... moi, pas grand'chose! Mais ne le dites pas, Mademoiselle, nous aurions l'air de deux fossiles! Gildas et le fiancé de Laure se mirent à rire franchement; mais ces da--Une œuvre inédite de Mme, de

mains, plongea son regard dans le

aire le malheur de toute une vie! marquise de Brunnes, et nous som- n'avais pas cherché à raisonner cette un frémissement de douleur passait mes évidemment de vulgaires profa- impression, non plus qu'à la combat-

-On yout admirer les oeuvres de Gildas Le Guernez sans pour cela dénigrer les autres! -Je ne dénigre pas, ma cousine, je dis qu'elles me déplaisent, voilà tout. Chacun son goût. Ce n'est pas une

Mais je les scandalisai en leur racon- s'accordaient pas toujours avec les Pourquoi, tandis que je nattais lente- cours à Mlle. Drennec, la soeur du rec- nant sa pensée, lui déclara péremptant la réponse que j'avais faite à siennes. C'était, de sa part, une mar- ment mes cheveux bruns, devenus si teur, qui dirigeait un ouvroir destiné toirement :

> je refis mentalement l'examen de l'aprés-midi, y compris le petit incident teur avait longuement causé.

élan. En fait de poésie, je n'aime que paroles entendues tandis que, pour é-

nez!! Qu'en dites-vous, de Mires? -Délicieuse! Un peu petite, mais nifiques, un sourire charmant... Le aussi vagabonde cette année. Chaque

Tél. 2711 2151 Jasper O. 🕾

renfrognée à ma vue. Comme, un jour, je questionnais deanne-Marie au sujet de cette bizarre antipathie de la vieille cuisinière, elle

rine dont la mine s'était terriblement

mottant que ces femmes-là portaient malheur ici.

petite présentation dans le monde, mère et de sa soeur, dont les idées ne sentie si heureuse à cette pensée? part. J'avais aussi offert mon con-cette étrangère, Mais Gildas, devitant la réponse que j'avais faite à siennes. C'était, de sa part, une marque de respect filial, ainsi que je demandait l'impression produite par un poème, dit par une actrice de l'Odéon dont tout le talent n'avait pu me faire de respect filial, ainsi que je déroulais dont tout le talent n'avait pu me faire de respect filial, ainsi que je despect filial, ainsi qu amis; en un mot, j'essayais de me que vous vous fatiguiez. Les vacances arrivèrent bientôt, et rendre utile et de mener une existence du fumoir, qui ne me laissait pas de avec elles le moment de mon départ sérieuse, sans préjudice des saines dis-

> Mme, de Ploëllee me trouvait très laient devant moi. Il y avait la des effet, être question pour moi d'aller Mes manières, disait-elle, étaient de- irritée de cette intrusion, d'un noue figures sympathiques, d'autres qui l'é- passer quelques temps à ma toujours venues celles d'une jeune fille, ma plaisible vie, de l'étrangère antipathiconversation n'était plus enfantine que. mon instruction avait fait d'étonnants nez et son invitée devaient àrriver

une bonne petite fille, bien simple et ciel était très pur, la mer idéase, mais bien affecteuse! ajoutait-elle en m'em- la jouissance que j'en eusse éprouvée

out à coup troublée par une nouvelle dire que sa conception très pajenne inattendue: Mme. Le Guernez, en de la vie et ses idées un peu subverquittant Dinard, venait passer quel- sives sur bien des points me la renues jours à Ker-Euvez, et elle devait dent peu sympathique. être accompagnée de Mme. Blenne, rencontrée là-bas, qui désirait vivement connaître ce coin de Bretagne si, bien chanté par Gildas Le Guernez.

Personne, je dois le reconnaître, ne

-Et pour tout ce qui sera nécessaire, ajoutai-je, je m'offre à vous ron-

un autre jour était gâtée, aujourd'hui. par cette idée que désormais nos petites excursions à deux seraient finies. du moins pendant le temps du séjour

Au retour, Gildas, qui semblait lui aussi songeur et taciturne, me deman-

-Qu'avez-vous, Gaïta? Vous ne babillez guère, aujourd'hui! -Non... Je pensais à Mme. Blenne.

vienne, mon cousin? -Pas du tout! Elle va gêner no! " petite vie tranquille, car il fandra la promener aux environs, lui faire v ir toutes les curiosités des alentours. De plus, tout en reconnaissant sa réelle intelligence, son talent de poète et l'a-Mais cette plaisible existence fut grément de sa conversation, je dois

> Une satisfaction intense me dilata le coeur. Il est probable que cette impression se refléta sur ma physionomie expressive, car Gildas, dont le coup d'oeil était si étrangement obser-

-Vous avez l'air enchanté de ce

(A suivre).



FEUILLETON DU COURRIER DE L'OUEST

16 LE SECRET DE LA LUZETTE -Alors... qu'est ce que je de demeura silencieux, avec une hésita-

prendre un parti, il dit gravement: -Vous recevrez probablement d'auter le fumoir, tranquillement, sans tres compliments de ce genre, Gaita, pondu à mi-voix, avec un drôle de affectation. Antoine est habitué Montrez, par votre air réservé, même petit sourire malicieux qu'ils ne vous ne plaisent pas. Puis, les américanisées; il a pensé pou- au fond de vous-même, pénétrez-vous voir agir avec vous comme avec bien de cette pensée que les avantavous gardiez quelque chose de no- de Dieu, et qu'ils peuvent être anéan- mes me firent des yeux terribles. tis en bien peu de temps. Ainsi, la grâce divine aidant, vous pourrez tra- Brunnes, ce délicieux poète!... Vous

> pée de la lueur mystérieuse de ses n'est pas un ignorant? yeux graves. fléchie toujours, enfant, car un mo- me à cet avis. Mais il est de bon ton ment de folie et d'entraînement peut d'admirer les poésies nébuleuses de la sait briller les yeux très bleus? Je faire le malheur de toute une vie!

son ton calme accoutumé: -Retournez maintenant au salon

blait un défi à la saine raison et à la

A quoi le célèbre critiqque avait ré-

Il se leva et, prenant mes deux une ignorante! -Vous voyez que M. Albaret est de mien. Je me sentis comme envelop. mon avis, ma cousine. Lui, pourtant, -Non, pas précisement! dit gaie--Soyez ferme, soyez sérieuse et ré- ment Gildas. Et je me range troisiè- tandis qu'un sourire ensorcelant dé-

> -Cela m'est bien égal! dis-je avec comme la votre, mon cousin. Mme. Le Guernez riposta, d'un tot

raison parce que les vers de cette dame sont à la mode, pour que je me Je vis passer dans les veux de Gil-

agi en tout enfantillage. Un à un, le m'attendait avec impatience, ainsi et dans ses alentours. Parmi celles-là se trouvait une jeune ment élégante, avec laquelle mon tu- tais fort loin d'avoir oublié. Elle s'appelait Mme Blenne et était veuve très intelligente, écrivait de petits verser indemne les dangers du monde. vous permettez de la juger ainsi, vous, d'inspiration, m'avait dit Laure à qui je demandais quelques explications. Pourquoi m'avait-elle déplu dés le premier instant, lorsque je l'avais vue tendre la main à Gildas avec un empressement non dissimulé. couvrait de toutes petites dents et fai-

> Puis, à mon esocit, revenaient les couter tout à mon aise une admirable me fit cette réponse surprenante: voix de femme qui chantait un air massif de plantes vertes. Deux hom-, bleus mes, jeunes encore, étaient venus peu après s'y promener en causant. L'un l'eux avait dit tout à coup à mi-voix –mais j'ai l'oreille d'une extraordinaire fines-e: -Très jolie, la pupille de Le Guer-

visage de tous les gens que j'avais vus qu'elle me le disait dans un petit bildans les salons de mes cousines défi- let charmant. Il ne pouvait plus, en changée, tout à fait à mon avantage. taient moins, et d'autres pas du tout. | chère Mailleraye; mais je me réjouissais de tout mon coeur de revoir ma femme blonde, très fraîche et extrême-| vieille amie, et ce Ker-Euvez que j'é-Gildas, lui, pérégrinait en Norvège Laure, mariée à la fin de Juillet, faid'un peintre de talent. Elle-même sait son voyage de noces. Je partis avec Mme. Le Guernez qui se rendait poèmes exquis, mais très paiens à Dinard et devait me laisser au passage à Ker-Euvez. Elle resta trois jours dans la vieille maison, et s'en alla bien vite vers les lieux plus animés. Comme l'année précédente, je me trouvai seule avec Mme, de Propllee, qui m'avait accueillie le plus affecteusement du monde. Les domestiques aussi avaient paru charmés de mon arrivée-sauf, toujours, Mathu-

-C'est, m'a-t-elle dit une fois que d'Henri VIII, je m'étais réfugiée dans je l'interrogeais là-dessus, parce que e petit jardin d'hiver, derrière un Mademoiselle est une brune aux yeux -Eh bien? fis-je d'un ton stupéfait. -Elle n'a plus voulu s'expliquer autrement, mademoiselle, sinon en mar-

Je recommençai mes promenades sur la grève, à travers les rochers; je passai des heures à la pêche de la crei fine, et si vivante! Des yeux mag- vette. Mais je n'étais pas tout à fait mes cousines, le soir, me déclarèrent avec une tranquille sincérité, il évitait jolie ou non. Pourquoi donc, aujourd'- des secours, Gildas ayant très large- soupira en songeant qu'il allait falloir pendant quelques secondes, Gildas que je ne m'étais pas mal tirée de cet- de heurter plus longtemps celle de sa hui que je savais la vérité, m'étais-je ment garni ma bourse ayant son dé- bouleverser ses petites habitudes pour

remords, car j'avais conscience d'avoir pour Ker-Euvez, où Mme, de Ploéllec tractions que je trouvais à Ker-Euvez placer, Madame, selon res mibres

comme l'année précédente encore, et

Vers la fin d'août, mon tuteur arriva nopinément, alors qu'on ne l'attenlait que trois semaines plus tard. Ker-Euvez me parut aussitôt dix jois plus charmant. Nous reprimes nos promenades en mer et nos causeries si pleines d'intérêt, au cours desquelles je sentais mon esprit et mon coeur vibrer i l'unisson de cette âme élevée. Je me laissais aller avec bonheur à la douce emprise que Gildas exerçait sur Est-ce que vous êtes content qu'elle moi, un peu plus chaque jour; mais je cherchais toujours à deviner la raison de la mystérieuse tristesse qui, è certains moments surtout, traversait les yeux couleur d'émeraude, ces yeux dont la douceur enveloppante exerçait sur moi une si étrange influence.

parut enchanté. Gildas, après avoir vateur, me dit d'un ton un peu surd'assister à la messe. Puis je visitais lu la lettre, dit d'un ton mécontent: pris: "Ma mère aurait pu se dispenser de

Il y avait là un certain merite de ma part, car j'était secrètement fort La veille du jour où Mme. Le Guernous fimes, mon tuteur et moi. one -Et puis, avec cela, vous êtes restée très longue promenade en mer. Le



#### CHRONIQUE

A mon petit ami Bunty.

Philippe-cinq ans, chevelure d'ors poussière d'or pâle-Philippe est entré Mademoiselle et sur la pointe des pieds, en grand mystère, il est venu jusqu'à elle. Mademoiselle a souri. Elle sait que Philippe aime à partager de grands secrets avec elle et elle attend, patiente, la confidence prévue.

Mais il s'agit bien d'enfantillages, aujourd'hui! Sa jolie maman blonde a remis à Philippe une image avec mission de l'offrir à Mademoiselle en la priant de conter l'histoire de la peite fille que représente le chromo. Et Philippe a l'imagination robuste et brillante qu'il tient de sa double origine écossaise et française, Philippe s'émotionne d'avance: cette pe-tite fille costumée d'étrange façon et qui tient, résolue, un étendard doit avoir vécu une vie extraordinaire, au récit de laquelle il tremblera, bien súr -encore qu'il ne comprendra pas

Avec sa grâce câline, Philippe offre l'image et voilà que Mademoiselle, après un long regard ému à la petite fille habillée de fer, oublie de le remercier et lui donne, là, tout d'un coup, un baiser en pleine joue. Décidément, il est de plus en plus curieux de connaître l'histoire. Pourquoi, Ma-

Enfin, Mademoiselle commence: -On l'appelait Jehanne.∴ Elle vivait, il y a très longtemps, alors que les hommes étaient méchants et se battaient entr'eux.

Tous les matins, sabots claquants, elle partait conduire le troupeau aux champs et restait de lonques journées toute seule avec ses bêtes, le soleil ou la pluie. Jehanne éenvoyait parfois des messagers céles- un long et incompréhensif silence. tes avec lesquels elle s'entretenait des grands malheurs abattus sur le royau- Merci et à bientôt. me de France: Jehanne aimait de tout

l l'Est et qui étaient sa Patrie. Elle pleurait donc de savoir les Anglais partout, maîtres chaque' jour d'un peu plus de son pays,

Elle n'était qu'une petite fille et jamais elle n'aurait osé se joindre aux bandes de soldats qui s'en allaient, plus remplis de courage que Philippe—cinq ans, chevelure d'ors flamboyants, yeux bruns roux, bouche sensuelle grosse comme une cerise l'ennemi. Un jour cependant. Dieu lui fit dire: "Pars!" Elle partit tremblante, non pas de peur, mais de crainte poussière d'or pâle—Philippe est entré de n'être à la hauteur de sa mission. campagne elle s'en fut très loin de son clocher...

-Et les Anglais, Mademoiselle? -Les Anglais fuyaient devant elle, devant sa bravoure.

-Elle était assez forte, la petite fille? demande Philippe incrédule. -Oui.

Alors, devant l'affirmation de Mademoiselle il ne doute plus et il demeure pensif, plongé dans les réflexions que suscite en lui la dualité de races. Ses yeux roux flambent d'un feu mystérieux. Il prend entre ses menottes chaudes la main de Mademoiselle et prononce, très grave, dans son français amusant:

-Mademoiselle, si je vais à Paris, la petite fille ne me renverra pas, tous les mots parce que Mademoiselle puisque mon papa est Français de conte en français.

MAGALI.

#### PETIT COURRIER

Marg. des B. - Votre si court bildemoiselle, le regarde-t-elle, mainte- le m'a donné de vos nouvelles et cela nant, avec un front sévère, puis, me suffit puisque ce serait une fati- que M. A. Bollaert, de composer luifixe-t-elle ensuite, attentivement, le gue pour vous d'écrire plus longue- même un poème sur un épisode, par-

> Tablier bleu. - La jolie carte de rappel m'a fait plaisir. Réponse parue dans le dernier courrier. Je regrette le contre-temps occasionné par l'a-dresse. La prochaine fois, écrivez: Quoid Fort Saskatchewan, Alta. Le pseudo

Brin d'herbe. - Je n'oublie rien, Le changement d'adresse sera fait.

près avoir humecté. 30 Chignon bas ou venus s'établir à Port-Royal, aujour- rien de plus) a sans doute quelque vahaut, à l'air de votre visage.

Au bord de l'eau. - Au bureau des enseignements. Certainement, je désire connaître

olus et mieux cette nouvelle amie. Réclamez à l'administration. Le plus souvent ces retards proviennent de la poste. A bientôt.

Loulou. - Le petit mot répondu la semaine dernière. Tant pis! J'aime les impatientes comme vous!

MAGALI.

#### Revue littéraire

'Evangéline,''. de Longfellow, traduction en vers français par A. Bollaert.

C'est une oeuvre laboricuse que celle si heureusement entreprise et réalisée, par un Français, M. A. Bollaert, qui trouve le temps, au milieu de ses occupations professionnelles, de cultiver

la poésie. Faire connaître "l'Evangéline," de Longfellow, aux Français, ce poème, en même temps idylle pleine de charme et "page d'histoire vengeresse," selon l'expression du sénateur d'Acadie, l'honorable Pascal Poirier, présentait de réelles difficultés au téméraire traducteur en langue française. Les hardiesses de style, les descriptions imagées, pittoresques, de Longfellow, avaient de quoi décourager même un fervent admirateur de son talent poétique.

Le patriotisme de M. Bollaert a soutenu son talent littéraire en cette rude táche qu'il a menée à bien, ainsi que le constatent hautement les hommages du sénateur Poirier, du professeur A. George, de M. Paul Harel, lequel affirme que le grand souffle de Longfellow a passé dans cette tra-

Il eût été plus agréable et plus facile, pour un favori de la muse, tel qu'ene ne connaît pas l'histoire? | ment, songer quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, sorger quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, sorger quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, sorger quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, sorger quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, sorger quelquefois à la lointaine | ment de Français, au nouveau mondent, de l'établisse-ment de l'établisse-ment de Français, au nouveau mondent, de l'établisse-ment de l'ouest? Bonnes et sincères de l'ouest? Bonnes et sincères de l'ouest et l'ouest puisse être lue par les Français et les membres de la colonie européenne en Amérique, qui ne connaissent point la langue anglaise pour apprécier le

Quoique d'une simplicité bucolique, "Evangéline" remue les fibres pa-triotiques de tout lecteur d'origine ment foi à ces racontars qu'eut dédaifrançaise. C'est l'exposé, avec toute la gné votre grand'mère. flore poétique la plus riche, au point Où voyez-vous, dira pas même la petite amie oublieuse et de vue descriptif, et un sentiment proqui tant est charmante que c'est très fondément ému, de la dispersion, par demandez? Mais partout, mais tous les tait si bonne, si sage, que Dieu lui volontiers qu'on peut lui pardonner un gouverneur anglais, Lawrence, de jours. la tribu acadienne, agglomération de

d'hui Annapolis, en Nouvelle-Ecosse, leur. Je n'en discute pas, non plus, Je remercie la charmante Lectrice avant les Hollandais à New-York, a- le mérite. Il faut avoir du courage et vant les Puritains à Boston, avant les de l'audace pour se ballader dans les Canadiens à Québec.

Ainsi que l'affirme avec raison le Terres vous obtiendrez ces différents sénateur Poirier, la traduction "d'E. du tout sûre, exposé, à chaque instenseignements."

Au bord de l'eau. — Au bureau des l'affirme avec raison le du tout sûre, exposé, à chaque instenseignements. vangéline", en vers français, présente des difficultés parfois insurmontables -Les vers lapidaires, si abondants, de Longfellow, ne se traduisent guè-

> M. A. Bollaert a vaincu ces difficultés; il s'est attaché à traduire, phrase par phrase, avec une fidélité scrupuleuse—le mérite capital de toute traduction—le poème de Longfellow. Désormais, tout Français pourra connaître cette ocuvre si aimée au Canada spécialement, grâce à M. Bol-lacert qui aura contribué heureusement à faire goûter un beau poème, tout en accomplissant une "bonne suivant l'opinion du sénateur d'Acadie et un acte de patriotisme français, à notre humble avis.

> La traduction d'"Evangéline," par M. A. Bollaert, en vente chez tous le libraires de New-York, est une ravissante édition, aussi remarquable par sa beauté typographique que par le goût délicat qui caractérise ce coquet petit volume.

Ce poème est précédé d'une très éloquente préface de l'Hon. Pascal ciée américaine bordait chaque jour Poirier, sénateur d'Ottawa, et de deux ses dépêches. charmantes lettres de MM. A. George, président de la Société nationale des professeurs, et Paul Harel, le Barde Normand.

N.B. — "Evangéline" (traduction française) est en vente chez l'auteur, M. A. Bollaert, 32 Nassau Street, New York City.

# Billet du jeudi

LE CABOTINISME AMERICAIN.

connu que le loup blanc. On en parle

Cela n'empêche pas la plupart des voisins d'outre-quarante-neuvième. Et c'en est attristant.

Mais ce qui est plus désolant encopresque en contact avec eux, qui ont "de bluff yankee", ajoutent égale-

Où voyez-vous, dira-t-on, que nous soyons aussi crédules? Où? Vous le

Voyons, là, cette semaine, encore,

airs dans une machine qui n'est pas

ratonnerre; convenu; il faut en avoir beaucoup pour tenter un aussi long voyage, mais de la à dire que cet homme a fait un exploit oui le met au niveau des Paulhan, des Blériot, des Védrines, etc., etc., il y a un pas et un pas immense aussi.

Il ne faut pas oublier, en effet, que s'il a couvert uns distance considérable, il lui a fallu peut-être cent arrêts pour la franchir. Si l'on compare à cette performance les exploits des aviateurs européens, surtout des Français, on en vient bien vite à l'évidente conclusion qu'Atwood, proportions gardées, n'a rien fait que de très ordinaire.

Et cependant les journaux améri cains lui consacrent des pages entières; les nôtres et feraient autant, n'était le peu d'espace qu'ils ont, chaque jour, à leur disposition.

Les gazettes canadiennes ont quand même trouvé le tour de glisser dans leurs compte-rendus des envolées d'Atwood des exclamations d'une enthousiaste ignorance, et de laisser passer tous les "fakes" dont la presse asso-

Ils ont donné à Atwood autant d'espace qu'ils en ont consacré aux merveilleux exploits de vitesse, de distance et de durée des concurrents du circuit européen, des prix du "Daily Mail," de Londres, et du "Petit Parisien", de Paris, des Beaumont et des Védrines!

Pourquoi? Je ne le sais pas très bien, je ne le comprends surtout pas. Devons-nous croire que c'est par gnorance? Non, car les journalistes sont généralement beaucoup mieux informés que la légende le prétend. Alors pourquoi?... On ne sait touours pas.

Il reste quand même que la performance d'Atwood nous démontre de Le cabotinisme américain est aussi nouveau deux choses que nous savons déjà: l'incommensurabilité du dans les gazettes du monde entier, du cabotinisme américain, et l'aisance a-Groënland aux Iles Fidji. Si même on vec laquelle nos compatriotes semse donnait la peine de chercher, on blent avaler les bourdes les plus soliverrait peut-être que les Patagons et des, les "bluffs" les plus fantastiles Malgaches en savent quelque cho- ques pour peu qu'ils nous arrivent 'au-delà de la frontière.

C'est hélas la triste vérité: Nous sa-Européens de croire dur comme roc la vons que les "Yankees" sont les plus l'original poète américain Longfellow plus vilaine moitié des histoires de nos effrontés menteurs qu'il y ait sous la calotte des cieux et nous continuons à les croire, ou presque.

re, c'est que les Canadiens qui vivent nuls du monde, par son ignorance et Ce peuple américain, l'un des plus chaque jour des milliers d'exemples plus fantasque, réussit cependant à en son manque d'idéal, et assurément le imposer au monde entier et à prendre en défaut même les plus sceptiques C'est le triomphe du dollar-fut-il imaginaire—et du toupet!

Monter et descendre les escaliers. laboureurs et de pasteurs d'origine L'aviateur américain Atwood fait le balayer, faire les lits, tout cela ne normande, vivant heureux et paisibles voyage de St-Louis à New-York, dis-contribue certes pas à rendre une sur les fertiles prairies naturelles qui tance, je crois, de quelque chose com- femme belle et bien portante. Elle doit son coeur le petit coin de terre où le le terre où le le menait paître son troupeau et licate ne supporterait pas le nettoyation autant la paroisse où elle était de En changeant l'arrangement des la Canada.

Lectrice amie. — 10 L'étoffe trop débordaient, en 1755, l'antique baie de Fundy, nos voisins pour le proclamer l'un par jour et prendre des Tablettes des plus grands aviateurs du monde. "Chamberlain" pour améliorer sa distriction de terre où licate ne supporterait pas le nettoyation des plus grands aviateurs du monde. "Chamberlain" pour améliorer sa distriction de terre où licate ne supporterait pas le nettoyation des plus grands aviateurs du monde. née et plus encore, peut-être, les plis, peut-être pourriez-vous dissimuler leurs pères, premiers colonisateurs La "performance" de Atwood (car ce grandes vallées qui s'étendaient à la tache. 20. Repassez à l'envers a- de l'Amérique septentrionale, étaient l'est qu'une vulgaire performance, ses intestins.



# Forest Heights

En face le nouveau pont de l'est actuellement en construction.

LOTS \$150 ET PLUS.

Conditions: 1-4 comptant et le surplus en 6, 12 et 18 mois.

WINDSOR REALTY LTD.

572 Première rue

Téléphone 4654

LIBRAIRIE ET PAPETERIE EN TOUS GENRES.

Nous avons un des meilleurs assortiment de tout l'Ouest pour les articles scolaires; qualité excellente et prix modérés. Téléphone 1427 251 Jasper Est.

G. Wynn Owen

# Empire Coal Agencies

Edifice de la Banque Impériale.

Téléphones: Edmonton 5321

Boîtes Postales; Edmonton 1167

Bon charbon

Strathcona 400 Livraison rapide.

# Pembina Quarries,

#### **OFFICIERS PROVISOIRES**

Président—John Kenwood

SECRÉTAIRE—L. W. Hall

CAPITAL SOCIAL \$100,000

DIRECTEURS—John Kenwood, J. W. Rolfe, L. W. Hall AUDITEURS—Blythe & Baldwin Avoué-J.K.McDonald. Edmonton

Cette compagnie est incorporée sous l'autorité des lois de la province d'Alberta, au capital de \$100,000, divisé en 10,000 actions de \$10.00 chaque, et a été formée dans le but de développer et d'exploiter les dépôts de pierres (sandstone) situés sur les rives de la rivière Pembina à Entwistle, Alberta, sur la ligne principale du Grand Tronc Pacifique, à 65 milles à l'ouest d'Edmonton,

Ces dépôts, couvrant une surface de 70 acres, ont été acquis par achat et option par les directeurs provisoires, MM. W. J. Rolfe, John Kenwood et L. W. Hall, de la ville d'Edmonton, Alta.

On se propose d'émettre des actions, jusqu'à concurrence du capital autorisé de la compagnie, soit \$100,000, de la façon suivante: Par action, \$2.50 à la demande, \$2.50 au premier appel et le surplus à 3 et 6 mois après la date du premier appel.

#### L'emplacement des carrières

La voie ferrée traverse la propriété, 50 acres bordant le voie au nord et 20 acres bordant la voie au sud. La totalité de l'emplacement des carrières se trouve sur la rive est de la rivière. La voie ferrée en construction du C. N. R. borde également la limite nord des propriétés de la compagnie. Celle-ci est actuellement en pourparlers avec les deux compagnies de chemin de fer pour la construction de voies de

On se rend compte par ce qui précède que la compagnie est particulièrement favorisée en ce qui concerne les moyens d'ex-

#### Le marché et sa demande

Ces carrières étant situées à une distance de 65 milles seulement d'Edmonton, ville à laquelle elles sont reliées par deux voies ferrées, un marché permanent existe pour les matériaux extraits par la compagnie, Ce marché comprend non seulement l'Alberta mais encore les villes nouvelles et florissantes des autres provinces de l'Ouest. A l'heure actuelle on emploie de grandes quantités de pierre à bâtir à Edmonton, quoique l'obligation d'importer cette pierre de Bedford, St-Paul, Minneapolis et autres points des Etats-Unis entrave fortement les opérations. La compagnie peut compter avec certitude sur une demande presque illimi-

Pour obtenir de plus amples renseignements, ainsi que le prospectus, s'adresser au secrétaire:

#### LEONARD W. HALL

215 Jasper Ouest

Edmonton, Alta.

directeurs	de	la "	<b>P</b> embina	Quarries	Ltd."
				aamma nuomia	
	directeurs	directeurs de	directeurs de la "	directeurs de la "Pembina	directeurs de la "Pembina Quarries

11 1 1163	dans la compagnie nommée ci-dessus, et je vous autorise à re ce nombre d'actions, l'appel de fonds prévu par le prospectus ompagnie daté du 10 aout d'actions, ou moins, selon que pre me l'accepte par dites actions, ou moins, selon que pre m'être attribué, connaissant le t du premier appel de fonds. Le montain tenu en dépôt jus-neorporation de la Compagnie
u'à	neorporation de la Compagnie.
até	jour de
lom	prénoms

Adresser toutes les demandes au se crétaire:

LEONARD W. HALL. Fort George & Western Land Co. 215 Jasper Ave., W.

EDMONTON, Alta.

# LE GOURRIER DE L'OUEST

Publié à Edmonton, Canada, par la Compagnie de Publication du Courrier de l'Ouest, Limitée. Bureaux et ateliers, 654 deux gouvernement, et toute l'affection filia-

ième rue. Tel. 1675. ABONNEMENTS:-Edmonton, livraison à domicile, \$1.50 car an; Canada, \$1.00 par an; Etats-Unis, \$1.50; Europe, \$2.00 L'abonnement est invariablement payable d'avance.

Toute irrégularité dans la réception du journal, doit être rap portée au burean.

Les demandes de changement d'adresse doivent être accompa gnées de la somme de cinq cents t de l'ancienne adresse. Adressez toute communication au: Courrier de l'Ouest. Tiroir 98. Edmonton, Canada.

EDMONTON, ALTA., JEUDI, 7 SEPTEMBRE, 1911.

#### Ge que vaudra la Réciprocité aux agriculteurs

LES PRODUITS DU SOL ET DE L'ELEVAGE VENDUS PLUS CHERS ET LES OUTILS ARATOIRES ACHETES A MEILLEUR MARCHE.

Les électeurs canadiens à qui les été consenties par le Canada et par les conservateurs crient que le gouverne- Etats-Unis respectivement. Nous allons donner ici en tableau ment d'Ottawa se laisse mener par celui de Washington, n'ont peut-être pas ces réductions pour les articles inté- vinces de l'Ouest. tous eu l'occasion d'apprendre en dé- ressant principalement nos cultiva-

tail quelles réductions de droits ont teurs:	mos et	mination de libérat
Réduc	ions Réduc	clarés partisans abs
des I	U. dữ Ca	nada
Bétail par tête \$2.00	à \$3.75	ien
	7 1-2 p.c.	Brandon
	0 ou 25 p.c. 25 j	Dauphin
Moutons, par tête \$1.50		lb. Lisgar
Porcs, par tête \$1.50		o.c. MacDonald
Agneaux, par tête 75c.	25	
Volailles, la livre 3 et		
Blé, le minot 25c.		é. Provencher
Seiglé, le minot 10c.	'	Oc. Selkirk
Avoine, le minot	· i	Oc. Souris
Orge, le minot 30c.	_	5c. Winnipeg
Sarrazin, le minot 15c.	1	5c.
Fèves, le minot 45c.		25c
Pois, le minot 25c.	1	5c. Assiniboia
Pommes de terre, le minot 25c.		Oc. Battleford
Blé d'Inde, le minot 15c.	r	ien Humboldt
Oignons, le minot 40c.	30 1	MacKenzie
Choux, la tête 2c.	30 j	Moose-Jaw
Pommes, le quart 75c.		Oc. Frince-Ameri
Raisin, le pied cube 25c.	2c. la li	vre   Qu'Appelle "
Fraises, framboises, etc., la pinte 1c.		ien Regina
Pommes séchées, la livre 2c.	25 1	' Solteouts
Beurre, la livre 6c.		40
Fromage, la livre 6c.		3c. Saskatoon
Lait frais, le gallon 2c.	17 1-2 1	
Crème fraiche, le gallon 5c.	3c. la li	
Oeufs, la douzaine 5c.	. 00. 14 11	3c. Calgary Edmonton
Miel, le gallon 20c.	2c. la li	Lannonion
Graine de lin, le minot 25c.		Oc. Medecine Hat
Foin, la tonne \$4.00		2.00 Red Deer
Paille, la tonne	1	.50 Strathcona
	·	Victoria
Massa and material and massacrat 15 cm. at 1 at 1		i Victoria

Tous ces articles seront désormais meilleur prix que nos acheteurs ac exportés en franchise aux Etats-Unis. | tuels? En parcourant ce tableau, il sera facile de voir que ce sont les Améri- nos exportations aux Etats-Unis, ce Kootenay cains qui ont fait les plus fortes con- qui équivant pour nos cultivateurs à Nanaimo cessions, et qu'ils nous ont, par consé- une augmentation notable du prix de New-Westminster quent, donné beaucoup plus que nous vente de leurs produits, les outils a-leur donnons. Vancouver

Ce sont les Américains qui ont mis néral bénéficieront également d'une Victoria leur tarif au niveau du nôtre; ce sont importante réduction de droits à leur Yale Cariboo eux qui sont venus faire arranger leur entrée sur le territoire canadien. tarif à Ottawa et non pas nous à

mettre en regard du tableau ci-dessus Et si les Américains ont fait ces la nomenclature de ces réductions sur sacrifices, c'est qu'ils avaient besoin des outils de première nécessité pour Autour de la cultivateurs de nos produits. Pourquoi les leur re- les cultivateurs.

fuser, s'ils veulent nous les payer un La voici donc: Charrettes et tombereaux, réduction de 25 à 22 1-2 p.c. Charries, réduction de 20 à 15 p.c.

Herses à dents ou à disques, réduction de 20 à 15 p.c. Lieuses, réduction de 17 1-2 à 15 p.c.

Houes, semoirs, de 20 à 15 p.c. Faucheuses, de 17 1-2 à 15 p.c. Rateaux à cheval, de 20 à 15 p.c. Cultivateurs, de 20 à 15 p.c. Machines à battre, de 20 à 15 p.c. Chargeurs de foin, de 25 à 20 p.c.

Arracheurs de pommes de terre, de 25 à 20 p.c Machines à couper le foin, la paille, etc., de 25 à 20 p.c. Machines à écraser le grain, de 25 à 20 p.c.

Moulins à vanner, de 25 à 20 p.c. Machines à faner le foin, de 25 à 20 Rouleaux, de 25 à 20 p.c. Cloches, gongs, etc., de 30 à 27 1-2 p.c.

Ces diminutions des droits ne man-, vente aux cultivateurs. queront pas de diminuer les prix de

#### Des seigneuries pour l'Ouest canadien

Un projet qui est à combattre.

L'un des plus grands propriétaires sans redevance ou taxe à qui que ce le 27 janvier 1911 quand l'hon. M. fonciers d'Ecosse, le Duc de Suther- soit, sauf à l'Etat, est le seul système Fielding a annoncé les termes de la pour les coliques, le choléra et le land, vient de débarquer à Montréal et rationnel et conforme aux idées moil est actuellement en route pour dernes.

l'Ouest Canadien. Un de nos confrères croit savoir que par l'opinion publique, a dû racheter cité doive être l'extermination de nos confrères croit savoir que par l'opinion publique, a dû racheter cité doive être l'extermination de nos confrères canadiennes. tre région avec l'intention d'y établir pour des millions de livres sterling aun système de seigneuries similaire fin de mettre un terme à la misère éà celui qui existe en Angleterre, en pouvantable qui régnait dans les cam-Ecosse et en Irlande, système qui pagnes. devint un véritable fléau pour ces pays et particulièrement pour l'Irlande par l'influence déprimante et né-

faste qu'il exerça de tout temps. Nous voulons croire cette information erronée, car rien ne serait plus fatal pour entraver le développement des régions où seraient établies ces seigneuries. Nous ne croyons pas d'ailleurs que ce projet réussisse, en admettant qu'il ait réellement germé dans l'esprit du Duc de Sutherland. Dans l'atmosphère pure et libre du Canada l'établissement de telles seigneuries serait une sorte d'anachronisme choquant et en admettant que l'on trouve dans les campagnes anglaises des tenanciers au servilisme suffisant pour devenir des vassaux dans l'Ouest canadien, ce système d'un autre âge serait loin de remporter les suffrages de notre population. A vrai dire nous de l'état. ne pensons pas que nos gouvernements provinciaux de l'Ouest oseraient tolérer l'établissement de seigneuries sur le modèle des seigneuries

Le système de possession du sol tel qu'il existe dans l'Ouest, c'est-à-dire la rapport de notre ancienne mere-papropriété individuelle par le détenteur trie.

Le gouvernement anglais, contraint

Il est intéressant, croyons-nous, de

En Angleterre et en Ecosse le gouvernement britannique devra demain poursuivre la même oeuvre humanitaire.

Il est impossible que le duc de Sutherland—au courant de cet état le choses-veuille importer dans l'Ouest ce qui fait la misère des campagnes du Royaume-Unis, et dont le seul palliatif-le rachat-coûte des millions au trésor Public.

Jusqu'à plus ample informé nous voulons croire la nouvelle de notre confrère erronée.

Dans un pays aussi essentiellement démocratique que le Canada, les terres libres de l'Ouest doivent être l'apanage du colon travaillant pour luimême et sa famille sans qu'il en doive compte à un pouvoir autre que celui

La France, dont la richesse légendaire lui a valu le titre de banquier des nations, doit sa prospérité énorme et croissante au morcellement de la propriété, nous ne saurions mieux faire qu'en suivant l'exemple sous c.

# La tournée de Sir Wilfrid Laurier

La semaine dernière a été glorieuse pour notre parti dans Québec et l'homme d'Etat le plus distingué de copieusement productive pour le bien l'empire colonial britannique, le glorieuse général du pays.

rieux Laurier est allé parler à ses

compatriotes dans presque toutes les naturels avec les Etats-Unis? Et la révibrant dans l'accueil qui lui a été fait | Eustache. et le dévouement le plus ardent à la grande et admirable politique de con le des plus beaux jours de sa carriè-

Ceux qui ont dit que le prestige de Sir Wilfrid Laurier avait éte cétruit par les mensonges et les calonnées de M. Bourassa, s'ils ont assisté aux assemblées de Sorel, de Trois-Rivières de Québec Est, d'Ahuntsic, etc. savent maintenant qu'ils se sont ou qu'ils ont été odieusement trampés. Seux qui n'ont eu connaissance que par les comptes rendus du "Devoi". de la "Gazette" et des quelques autres journaux oppositionnistes, seront grandement désappointés le 21 septem-

La politique libérale a été accla--question secondaire en ce moment -a été clairement exposée e. Sir Wil-Voulez-vous la réciprocité en produits

régions de la province. Et quoiqu'en ponse a été une acclamation affirmati-puissent dire les journaux conse va- ve, pleine d'enthousiasme, d'un b. et teurs-nationalistes-bleus-castors, il a de la province à l'autre : de Ste-Juliontrouvé partout l'enthousiasme le plus ne à Sherbrooke, de Québec Est a St-

Les partisans de Sir Wilfrid Laurier doivent tenir pour un devoir sacié de le venger ainsi des grossières insultes auxquelles il a été en butte ce la part de chercheurs de places désappointés, de ratés fielleux et d'ambitieux décus que nous n'avons pas besoin de nommer.

Partout où il va les populations de angue anglaise lui font de merveilleuses ovations. Les provinces ma itimes se préparent, grâce à sa splendide politique de réciprocité qui partout lui amène une foule de conservateurs convertis, à envoyer à la Chambre des Communes, une députation virtuellement solide de députés libéraux.

Ce serait une honte pour ses commée partout, la question de la marine, patriotes de la province de Québec, pour ceux que son génie, ses succès, ses triomphes, sa réputation mondiafrid Laurier a posé au peuple, per- le couvrent d'une gloire éclatante, de sonnellement, partout la question sur faire moins pour lui que ne vont le laquelle roule la présente élection faire nos concitoyens d'autre origine. "Le Canada

#### Les candidatures fédérales

Nous donnons ci-dessous une liste cité et c'est à eux que, dans chaque des candidats, aux élections fédérales circonscription, doivent aller les vodu 21 septembre, dans les quatre pro- tes des cultivateurs de l'Ouest dési sauvages, éperviers, faucons, hiboux, Les députés groupés sous la déno- une ère de prospérité immense par

mination de libéraux se sont tous de suite de la mise en vigueur de la clarés partisans absolus de la récipro- convention de Réciprocité: MANITOBA Conservateurs

Libéraux A. E. Hill R. Crnise J. F. Greenway J. S. Wood G. A. Grierson R. Paterson J. P. Molloy x A. R. Bredin A. M. Campbell J. H. Ashdown

J. G. Turriff x A. Champagne x D. B. Neely x E. L. Cash x W. E. Knowles x A. W. Rutan x L. Thompson W. M. Martin x T. MacNutt x G. E. McCraney x

Calgary Edmonton MacLeod Medecine Hat Red Deer Strathcona

A côté des diminutions de droits sur Comox-Atlin

(x) députés actuels.

Comment se fait-il alors que le

"WINNIPEG, 28 août.-Le C. P. R.

générale des salaires aux employés de

ses ateliers ici, augmentation qui re-

présentera huit pour cent des salaires

de tous les ouvriers intéressés. Ceci

comprend les machinistes, les fabri-

cants de chaudières et de wagons, les

forgerons et les mouleurs et les aides qui correspondent à ces spécialités."

Se figure-t-on que le C. P. R. accor-

derait cette augmentation s'il redou-

tait les effets de la Récipronts et

avait peur d'être ruiné par les compa-

Il est bon d'ajouter que le coms

des actions du C. P. R. était de 209

convention de réciprocité et que ce

Cela ne dénote pas que la Récipro-

cours est actuellement 230.

gniss arréricaines.

'Star' publie cette dépêche:

J. A. M. Aikins Glen Campbell x W. H. Sharpe x W. D. Staples x W .J. Roche x A. E. Meighen X R. F. Bradbury x F. L. Schaffner x

A. Haggart SASKATCHEWAN C. C. Smith J. Howell H. Hearn C. D. Livingstone S. K. Rarthwell J. McKay R. S. Lake W. D. Cowan J. Nixon D. McLean

E. N. Baumunk ALBERTA R. B. Bennett Col. Walker W. A. Griesbach F. Oliver x John Horron x Dr. Warnock M. Buchanan C. A. Magrath x McGillivray J. M. Douglas F. R. Painter F. R. Morrison W.H. White x COLOMBIE-ANGLAISE

Duncan Ross J. H. King R. Smith x J. Oliver J. H. Senkler

W. Templeman W. C. McDonald

> En 1891, la gloriole des conservateurs était d'avoir essavé de faire passer la réciprocité plus de fois que les libéraux

H. Clements

S. Goodeve x

G. Cowan

E. T. Kingsle

Hawthornthwaite

J. D. Taylor x

C. H. Barnard x

ronto, du 11 février 1891, on y trouve un article sous ces rubriques en ca ractères gras: Les conservateurs s'évertuent à dire "La dixième offre raisonnable du

que la réciprocité sera la ruine des Canada. Bref historique de la récicompagnies de chemin de fer cana-procité depuis 1865. Le Canada toujours consentant: Les Etats-Unis fai- ADAMS EXPRESS & CARTAGE CO sant toujours la sourde oreille." Ecoutez ceci, si vous le voulez

a décidé d'accorder une augmentation "Neuf sur dix des offres faites de-

Voici donc le premier journal conservateur se vantant en 1891 que, tandis que les libéraux avaient une fois offert de signer un traité de réciprocité avec les Etats-Unis, le parti con-Nous prenons cette information dans servateur avait dans neuf circonstances différentes offert un traité semblale journal le plus anti-réciprociste du

> Et maintenant ils proclament que la Réprocité est la ruine du Canada!... La voilà bien la comédie conservatrice dont M. Borden est le principal metteur en scène...

La confiance que béaucoup de gens ont dans le remède "Chamberlain" diarrhée est basée sur les excellents résultats qu'ils ont obtenus en faisant usage de ce remède et les remarquables cures qu'ils savent être à son actif.

# DU CANADA

incorporée en 1869

Réserve et profits non répartis \$ 7.200,000 

Bureaux principaux . . MONTREAL

H. S. HOLT, Président

E. L. PEASE, Vice. Président et Gérant Général

Succursale d'Edmonton: J. F. McMILLAN, gérant Succursale de Morinville: J. D. HAMILTON, gérant

Comptes courants ouverts à des termes avantageux

Caisse d'épargne dans chaque succursale ON SOLLICITE LA CORRESPONDANCE

#### Nouvelles régionales

VERMILION, Alta.

L'exposition annuelle de Vermilion aura lieu de 12 de ce mois, c'est-à-dire mardi prochain. Elle promet d'être plus intéressante et plus complète que les années précédentes, le secrétaire ayant déjà reçu de nombreuses adhé-

Les travaux d'installation de la Ferme Expérimentale sont commencés; tous les matériaux ont été achetés en ville et sont sur place. Le contracteur est M. McClure, d'Edmonton.

Notre député, l'hon. M. Sifton, est venu la semaine dernière à Vermilion. La Chambre de Commerce en a profité pour lui demander de bien vouloir s'intéresser à la route allant au Nord vers Hopkins. M. Sifton a promis de s'en occuper.

-La chasse aux canards sauvages est ouverte depuis le 23 août et ne fermera que le 31 décembre. Les amateurs de perdix, poules de prairie et faisans n'auront qu'un mois -du 1er au 31 octobre-pour chasser lour gibier de prédilection.

Les bécassines, pluviers, râles, etc., pourront être tués du 1er septembre au 31 décembre.

Les chasseurs peuvent chasser tous les jours, excepté le dimanche, les oies reux de voir notre région entrer dans moineaux, comorans, pélicans, passereaux, plongeons et pies.

Tous les autres oiseaux sont protégés par la loi d'interdiction de la chas-

Dans toute la province d'Alberta la chasse est interdite le dimanche; les habitants des villes doivent se munir d'un permis de chasse du coût de \$1.25 pour la saison. Ce permis n'est pas exigé des habitants de la campagne. On ne peut se servir pour la chasse de trappes, ni de poison ou de pièges de quelque sorte que ce soit. Il est défendu d'expédier du gibier sans une autorisation du ministre de l'Agricul-

Enfin on ne peut chasser qu'à partir d'une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après son cou-

#### UN PROJET GIGANTESQUE DE COLONISATION.

Winnipeg, Man., 4. — M. W. C. J. Manning, du bureau des terres du Pacifique Canadien, à Chicago, est dans notre ville dans l'intérêt d'un grand projet de colonisation formé par le clergé catholique romain de dix des meilleurs Etats agricoles au sud de la frontière internationale. D'après M. Manning, le clergé intéresse ses 11ches paroissiens à l'achat de terres à ferme dans l'Ouest du Canada. Environ six mille paroisses sont intéressées et on compte qu'au moins un riche catholique romain dans chaque communauté achètera une section de 640 acres et y établira deux fermes. Cette terre sera ensuite vendue à des membres plus pauvres de l'église. membres apparteuant à toutes les parties du monde, et on estime que si ce projet est réalisé il aurait pour résultat d'amener au moins cinq millions d'immigrants au Canada.

> Magasin de modes **BON-TON** 609 Edifice Schathner

Si on consulte l'"Empire" de To- Avenue Namayo, Propriétaire: Melle Marie Morin. Modes les plus élégantes de la ville

Prix très modérés.

Successeur de la Cie

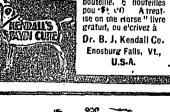
Wismer Express & Transfer Ordres promptement exécutés. Spécialité: Transport de pianos. puis 1865 proviennent de ministres Téléphone 1346 652 Première rue. conservateurs."



Vous ne pouvez jamais sayoir quand votre clieval sera itteint de courbes, éparvins, suros, formes ou-autres imperfections. Encore cela peut il arriver tôt ou tard. Et vous ne pouvez tenir l'animal indéfiniment dans votre écurie. Ayez une bouteille de

Remède Kendall pour éparvins

sous la main en tout temps. M. Briem, d'Icelandic River, Man., écrit: "J'ai fait usage du remède Kendall pour éparvins et je le trouve sûr et sans danger.' Achetez "Kendall Spavin Cure", chez tous les droguistes, \$1.00 la bouteille. 5 houteilles pour \$1.00 A treat ise on tne riorse "livre gratuit, ou e'crivez à





DEPARTEMENT DU SERVICE NAVAL.

Dans le cours du mois de novembre prochain ,aura lieu un examen pour l'admission des cadets dans le Service Naval du Canada. Cet examen aura lieu aux mêmes endroits que celui de la Commission du Service Civil et il y aura 25 vacances à remplir.

Les candidats doivent être âgés de 14 à 16 ans le premier janvier qui suit immédiatement le concours; ils doivent être sujets britanniques; doivent avoir résidé vent y avaoir résidé pendant les un salaire de \$2 par jour. deux années qui précèdent l'exa- Les parents qui désirent envoyer Ottawa, 26 juillet, 1911.

# Compagnie de la BAIE D'HUDSON

Nos magasins sont déjà amplement journis de complets et de costumes d'automne pour hommes, femmes et enfants.



Grand choix, confection soigneuse, qualité de tout premier ordre, on ne saurait absolument rien critiquer. Nous nous engageons à vous donner entière satisfaction.



Complets pour hommes: \$15.00-Articles de tweed, coupe à la dernière mode, bonne confection. Ne jugez par ces complets au prix, ils dépassent de beaucoup, en qualité, les complets à \$15.00. La confection, la coupe et la doublare ont été l'objet de soins attentifs.



Costumes pour femmes, \$24.00—Costumes de tweed et de drap uni, coupe à la dernière mode; vous serez justement fière Madame, de porter l'un de ces cost mes; articles irréprochables sous tous rapports.

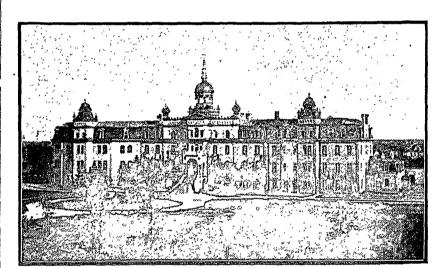


Complets pour enfants, \$4.25-- Complets de \$3.25 à \$12.50. Nos complets à \$4.25 sont faits de tweed importé d'une qualité identique à l'étoffe employée pour los vêtements pour hommes et la coupe en est également tous moderne. Nous recommandons vivement notre complet à \$4.25.

## The Hudson Company

Coin de l'Avenue Jasper et de la Troisième rue. EDMONTON.

# COLLEGE DE SAINT-BONIFACE



Le Collège de Saint-Boniface, agrégé à l'Université et séparé de Winnipeg par la rivière Rouge seulement, est dirigé par les pères de a Compagnie de Jésus. Il s'y donne quatre cours. Un cours universitaire (quatre années), préparant au degré de Bachelier-des-Arts de l'Université de Manitoba; un cours de grammaire (trois années), préparant aux examens d'immatriculation à l'Université; un cours commercial (deux années), préparant au diplôme de comptable, et un cours préparatoire (deux années), pour ceux qui ne sont pas suffisament préparés pour être admis aux autres cours.

Le cours de commerce se donne en anglais, mais les autres se poursuivent en anglais et en français dans des classes différentes.

Les élèves sont admis admis au Collège soit comme pensionnaires. soit comme externes, soit comme demi-pensionnaires.

> FRAIS DE COLLEGE PENSIONNAIRES.

Pour l'année scolaire ..... \$200.00 Ceci comprend l'enseignement, les repas, le logement, le blanchissage et le raccommodage du linge, avec la souscription pour la bibliothèque et les jeux. DEMI-PENSIONNAIRES.

Pour l'année scolaire ...... \$115.00 Ceci comprend l'enseignement, le dîner et la souscription pour la bibliothèque et les jeux.

INTERNES PRENANT LES REPAS EN DEHORS. Pour l'année scolaire ..... \$ 75.00 Ceci comprend l'enseignement, le logement et la souscription pour la bibliothèque et les jeux.

Pour autres renseignements s'adresser au Rév. P. Recteur, Collège de Saint-Boniface, Saint-Boniface, Man.

men. De courtes absences à l'é-fleurs enfants au collège naval, derésidence au Canada.

Les candidats heureux se ren- chain. dront au Collège Naval, à Hali- On pourra obtenir tous autres deux ans, et le coût de ces études, vice Naval, Ottawa. y compris la pension, logis, uniformes et autres dépenses, est d'environ \$400 pour la première année ront pas payés. et \$250 pour la deuxième année.

En quittant le collège les cadets au Canada, ou leurs parents doi- sont appointés midshipmen avec

tranger pour des raisons d'édu- vront s'adresser au Secrétaire de cation n'affectent pas le temps de la Commission du Service Civil, à, Ottawa, avant le 15 ociobre pro-

fax, en janvier prochain; la du-renseignements en s'adressant au rée des études au collège est de Secrétaire du Départment du Ser-

Les journaux qui publieront cet avis sans y être a torisés ne se-

G. J. DESBARATS. Sous-Ministre du Service Naval Département du Service Naval,

#### Tapisserie artistique

L'art dans la décoration des murs a fait de grands progrès; dans le choix d'un papier la beauté doit aller de pair avec le genre demandé par une pièce ou par une autre selon la destination de celle-ci.

Le choix d'un papier de tapisserie demande, en plus du goût, une longue expérience, nous mettons la nôtre à votre disposition.

**DESILETS & COMPAGNIE.** 

311 Avenue Jasper Ouest

# Vente de Bijouterie superbe

de réduction

sur tous les articles (à l'exception des diamants)

H. B. KLINE JOAILLIER

43 Jasper est

Edmonton

# UNE PROMENADE EN AUTOMOBILE a son charme et, généralement, vous met en appétit, surtout, si vous prenez un verre de GIN CROIX ROUGE le meilleur apéritif au monde, aussi le meilleur digestif. Distillé et embouteillé en entrepot sous la surveillance du Gouvernement. Chaque flacon est revêtu du timbre de Contrôle Officiel-la sécurité du Consommateur. BOIVIN, WILSON & CIE, Seuls Agents 520 ST-PAUL, MONTREAL Le Soul Gin avec une Garantie Se boit pur ou avec un peu de sucre.

#### PLOMBERIE & CHAUFFAGE

à vapeur et à eau chaude.

Demandez nos prix, cela vous sera avantageux. Soumissions données gratuitement. -Tout ouvrage est garanti de donner satisfaction, et fait promptement.

Téléphone 5058.

C.J.LEMIRE, 918 Ave. Kinistino.

#### VEGREVILLE, ALTA.

Pensionnat de l'Immaculée Conception deSt-Brieuc.

Religieuses de la Providence Cours français et anglais. Leçons de musique, Arts d'agrément. Rentrée le 21 août, 1911.

HOPITAL GENERAL

Soeurs de la Charité de Notre-Dame d'Evron.

Chaml, s privees et demiprivées.

Section de la Maternité.

#### H. L. Williams & Co. W. S. RANDALL, Gerant

#### **COURTIERS EN TOUS GENRES**

(actions at obligations) Transactions à la Bourse de Vancouver par l'entre-

mise de notre représentant spécial à Vancouver, EDIFICE DE LA BANQUE DES MARCHANDS EDMONTON, ALTA.

Les Annonces du "Courrier" donnent des résultats

#### **CAUSERIE RURALE**

ENLEVEMENT DES CORNES.

Dans les conditions actuelles de l'évage, les cornes n'ont pas d'autre de l'animal; elles sont nuisibles à fin du dernier siècle l'enlèvement en dans la direction naturelle de la tê cornés de tout âge et à toutes les sai- de sang a pris fin. sons de l'année, sans qu'ils soient exposés à se faire plus de mal les uns grands marchés permet de constater les autres que des moutons dans les mêmes conditions; et cependant l'enlèvement des cornes ne se pratique pas encore de façon assez générale. Un des cas ces moignons se retournent et engraisseur qui demeure dans un district éloigné s'oppose à ce que les animaux soient en liberté en loges sous de choses doit être évité pour deux prétexte qu'ils se donneraient des raisons: le parce que les animaux coups de cornes. Sans doute ce serait souffrent et, par conséquent, ne s'enfaire acte de vandalisme que d'enlever graissent pas aussi bien; 2e parce les cornes d'un troupeau de race pure que les bestiaux qui ont ces cornes dont le propriétaire s'enorgueillit à juste titre, mais c'est faire preuve de peu de sagesse que de conserver intacts les moyens de défense d'un boeuf de boucherie.

cornes s'enlèvent le plus facilement, animaux sont dans cet état parce On emploie généralement la potasse qu'ils ont été mal décornés. Une corne caustique, mais la lessive de Gillet (Gillet's Lye) donne des résultats satisfaisants. Bien employés ces agents moignon anormal qui peut se retourtuent la pousse de la corne dans sa ner vers la tête et causer des soufpremière période, et l'animal traité frances à l'animal. Il faut donc avoir perd non seulement ses moyens de soin, quand on décorne, de faire l'opédéfense, mais aussi, dans une large ration aussi bien que possible. mesure, la tendance à maltraiter ses semblables. On applique la potasse ou la lessive avant que l'animal ait plus de 10 jours, ou des que l'on peut CANADA. reconnaître la présence de l'embryon en forme de bouton sur la tête du veau. On rase alors le poil autour de ce bouton et on mouille les parties avec de l'eau savonneuse. Quand on emploie la potasse en bâton on doit l'envelopper dans du papier pour se la "Production du boeuf au Canada" protéger la main; on mouille le bout préparé par les soins du service de qui est exposé et on frotte doucement l'industrie animale du Ministère féles boutons naissants chacun pendant déral de l'agriculture, vient de paraîenviron cinq minutes, ou jusqu'à ce tre. Cet ouvrage de 120 pages, très con qu'ils deviennent sensibles et rouges, plet et très détaillé, superbement ilmais il faut s'arrêter avant qu'ils sai- lustré, et préparé d'après les données guent. Il faut avoir bien soin que la fournies par les meilleurs éleveurs du potasse dissoute ne coule pas sur le Canada, mérite tout particulièrement côté de la tête, car le crâne pourrait d'attirer l'attention de nos lecteurs. être gravement brûlé et défiguré de Tous ceux qui s'intéressent à l'élevafaçon permanente. Quand l'opération ge et à la production des animaux de est bien faite une croûte se forme qui boucherie et qui désirent se perfecguérit bientôt et l'endroit est recou- tionner dans cette branche de l'indusvert par le poil des parties environ- trie agricole, y trouveront des indicanantes. Chez certains veaux cette opé-tions très utiles. Nous leur recommanration peut être faite à l'âge de qua- dons d'écrire au Commissaire de l'intre ou cinq jours, mais chez d'autres dustrie animale, à Ottawa, qui leur on ne peut la faire que quelques jours enverra gratuitement un exemplaire plus tard. Si l'on a différé le traite- de cet ouvrage. ment jusqu'à ce que le veau ait deux ou trois semaines, on peut encore détruire les cornes au moyen de la lessive. On prépare les cornes de la même façon que pour le traitement à la potasse. On mouille la poudre et l'on en fait une pâte que l'on applique en frottant vigoureusement avec la lame d'un couteau ou un morceau de bois. C'est une bonne chose que d'appliquer de la graisse et de l'huile aul faut se garder d'appliquer de l'huile sur la partie qui doit être traitée. Le veau que l'on décorne au moyen être soustrait à l'humidité pendant

se lécher les uns les autres. nées dans leur jeune âge peuvent l'ê-tre facilement au moyen de la scie à tribué gratuitement chez tous les droviande ordinaire ou des ciseaux à gistes. On y trouve un grand nomdécorner. On a exagéré les douleurs bre de renseignements utiles et il déque cause cette opération, et la mor- crit les symptômes de presque toutes talité est à peu près nulle. Il est dif-ficile d'évaluer exactement la perte de être atteints en indiquant les diffépoids que peuvent causer l'excitation, rents moyens d'amener la guérison. la saignée ou la douleur, car tout cela Après avoir lu soigneusement ce livre dépend, dans une grande mesure, de on peut être en beaucoup de cas son l'habileté de l'opérateur et peut-être propre vétérinaire. encore plus du tempérament de l'animal sur lequel on opère; des ani-maux nerveux et irritables sont plus mettre gratuitement un exemplaire de affectés que les animaux tranquilles ce livre. S'il n'en a pas écrivez au et doux. Quoi qu'il en soit, il est Dr. B. J. Kendall, Enosburg Falls, rare que la perte soit grande. A la fer- Vt. me expérimentale centrale, on n'a pas constaté de grandes différences dans 'effet des divers instruments emolovés, mais la saignée paraissait êre presque nulle quand on se servait

On ne doit pas décorner quand il fait très froid, ni quand il y a des mouches. Mars, avril, octobre et no-vembre sont les meilleurs mois pour ette opération.

L'animal que l'on se propose de décorner doit être attaché à un poteau ou à un carcan solides et si l'on opè-Pour détourner son attention pendant l'opération on lui attache au nez un permettre de maintenir la tête. Un plan incliné est tout simplement une stalle solide que l'on-construit dans la jourd'hui à Mnie Summers, B x H cour et dont on arrange l'extrémité 412, Windsor, Ont.

antérieure de façon à ce que le carcan puisse s'ajuster étroitement au tour du cou de l'animal près de la tête. La tête ainsi attachée ne doit pas être à plus de 20 pouces du sol. Un noeud coulant solidement tenu

complète la préparation. On peut employer la scie ou les ciseaux; les deux se valent ou à peu que celle d'améliorer l'aspect près. Règle générale, on fait un meilde l'animal; elles sont nuisibles à peut aller plus vite avec les ciseaux tous les autres points de vue, et il Parfois les ciseaux fracassent l'os et vaut mieux que les animaux soient la guérison est lente. Il faut que les décornés. Il y a déjà bien longtemps, les éleveurs s'avisèrent de protéger les non elles saignent beaucoup et les animaux faibles contre les animaux moignons croissent. En coupant on vicieux ou plus forts en enlevant les devrait prendre environ 1-6 de pouce pointes des cornes ou en les recoude la peau autour de la base de la vrant de boutons de cuivre. Vers la corne et la coupe doit être inclinée fin du dernier siècle l'entevement en-tier des cornes était devenu la règle dans un bon nombre de localités. Le traitement des animaux a été simpli-fié par cette opération. Ceux qui vou-desiont s'u opposer au point de vue draient s'y opposer au point de vue humanitaire ne pourraient trouver de raisons valables, car des observations attentives ont permis de constater que draient s'y opposer au point de vue te au-dessous de la base des cornes, a attentives ont permis de constater que semble le bout supérieur et le bout les souffrances causées par cette opé- inférieur à mi-chemin entre les cornes ration, même quand elle a lieu sur des et en les attachant avec un noeud. animaux adultes, sont bien faibles Mise de cette manière la corde exerce quand on les compare aux souffran- une forte pression contre les grandes ces qu'une vieille vache méchante artères. Quelques heures plus tard on peut faire endurer aux autres mem- peut enlever la corde et tout danger pres du troupeau dans le champ, dans de saignée aura passé. Il ne faut pas a cour ou à l'abreuvoir. Avant que laisser les animaux qui viennent d'êl'enlèvement des cornes se fût généra-tre décornés se frotter contre les meulisé on considérait qu'il n'était pas les de foin ou de paille tant que la possible de laisser ensemble dans la blessure n'est pas guérie. On hâtera même loge, sans les attacher, des bê- la guérison en appliquant de l'huile tes de plus d'un an, mais aujourd'hui carbonisée ou du goudron de pin et on laisse ensemble des bestiaux dé- du saindoux après que l'épanchement L'examen des bestiaux sur les

que beaucoup d'entre eux sont mal décornés et que les moignons qui respénètrent dans la peau jusqu'au point de causer une plaie ulcérée. Cet état incarnées ne sont pas pris pour l'exportation. Toutes les semaines, un certain nombre d'animaux à cornes incarnées doivent être retirés des groupes destinés à l'exportation et vendus C'est pendant le jeune âge que les dans la localité, et la majorité de ces

Nouvelle publication du ministère fé-

déral de l'agriculture. La version française du bulletin sur

## LE REMEDE POUR LAN CHEVAUX DANS LES CAS URGENTS.

Lorsque vous avez besoin d'un remède pour un cheval malade, il y a toujours urgence. Le propriétaire de chevaux avisé sait que même dans un cas simple il est dangereux de retarder le traitement et qu'il est imprutour de la corne pour protéger ces par- dent de ne pas avoir sous la main ties contre l'action de la lessive, mais un bon remède, pour un usage immédiat.

Les excroissances, les éparvins, les courbes, suros, déchirures, douleurs et de la potasse ou de la lessive devra imperfections de toutes sortes sont des maux conmis dans toutes les écuries. trois ou quatre jours après le traite- La plupart peuvent être traités avec ment, car la potasse dissoute par la succès si l'on fait usage immédiatepluie coulerait et brûlerait la peau. Le ment d'un bon remède. Un grand nomveau sentira quelques douleurs pen- bre de propriétaires de chevaux ont dant une heure ou deux, mais il reconnu unanimement, au cours des n'y aura pas d'autres suites fâcheuses. trente dernières années que le remède Les veaux traités doivent être attachés de ce genre le plus efficace était le séparement afin qu'ils ne puissent pas remède "Kendall". La Cie B. J. Kendall public actuellement un excellent Les bêtes qui n'ont pas été décor- petit livre intitulé "A Freatise on the

Tout droguiste vendant le remède "Kendall" sera heureux de vous re-

#### APPEL D'UNE DAME DE WINDSOR.

A toutes les femmes: J'enverrai gratuitement avec de complètes instruction mon traitement pour la guérison radicale des Leucorrhées, Ulcères, déplacements, chûtes de la matrice, époques douloureuses ou irrégulières, tumeurs ou re sur un grand nombre d'animaux on excroissance utérines ou des ovaifera, bien de construire un plan in- res; bouffées de chaleur, nervosicliné spécial. Quand on n'a qu'un petit troupeau on peut très bien attacher té, mélancolie, mal de tête, des l'animal à une cloison de stalle. On reins, des intestins, du foie ou recule l'animal dans la stalle et on lui des rognons, causé par la faiblesse attache la tête fermement au poteau. particulière à notre sexe. V : 13 pouvez suivre ce traitement chez anneau en plomb. En outre on fixe une corde de façon à ce qu'elle forme un noeud coulant autour du nez pour cal adviser" sera envoyé grataite-

#### UNE JOURNEE COMMENCEE

avec du cacao Cowan, est une journée pendant laquelle on se sent l'esprit dispos et les nerfs calmes-c'est une journée féconde et pleine de vie.

FAITES-VOUS USAGE DU

# (maple leaf label)

#### A. J. BATES

Agent d'Immeuble et agent financier.—Terres de ferme et à fruits. : : : : 152 rue Rice.

EDMONTON.

A vendre, maison moderne, à 9 chambres, 16ème rue.-Prix \$5,200, moitié comptant, le surplus à termes faciles. Cette maison se trouve entre les avenues Jasper et Victoria et est charmante. Double coin, bloc 56, à In-

glewood pour \$1,500.-Conditions habituelles.

in a state of the state of the

# LE TABAC

FABRIQUE PAR LA

ROCK CITY TOBACCO CO

MONTREAL QUEBEC

#### Canadian Northern Railway.

#### Excursions d' Eté

dans l' Est du Canada et des Etats Unis.

Deux Trains Quotidiens

Au choix Un de Jour et un de nuit Winnipeg, Portage la Prairie, Saskatoon, Prince Albert, Edmonton, Strathcona

LE NOUVEAU TRAIN "The Capital Cities Express."

(Train de jour)

Circule quotidiennement, entre les trois capitales des provinces de l'Ouest, Winnipeg, Regina, dien pour Saskatoon.

#### L'AUTRE TRAIN "The Alberta Express."

(Train du nuit) Le train "pionnier" pour Sas-katoon et Edmonton, plus rapide ou 'avant.

Tous les Trains se raccordent à Winnipeg avec "The Lake Superior Express"
Quotidien pour les Grands Lacs.

"The Duluth Express"
Quotidien pour Duluth les Grands Lacs et Chicago. "The St. Paul Night Flyer." Quotilien pour St. Paul et Chicago.

"The St. Paul Day Express."
Quotidien pour St. Paul et
Chicago. Pour horaires, location, prix

et tous renseignements s'adres JOS. MADILL,

Agent du C.N.R. 115 Jasper E Téléphone 1712 EDMONTON, ALTA.

#### CONNELLY-MCKINLEY **COMPANY LIMITED**

Embaumeurs et Entrepreneurs de Pompes Funèbres.

Chapelle privée et ambulance

136 rue Rice. <> Tél 1525

Abonnez-vous au \$1.00 par an.

#### Edmonton Accountant & Financial Co. Tenue de livres, Auditions, Liquidations et Administration

Spécialité.

COLLECTIONS Téléphone 4227

136 Ave Jasper O. EDMONTON, ALTA.

#### Adresses recommandées à nos lecteurs

	Aut 05505 Totallillian						
	Firms recommen	ded to our readers.					
	BANQUE.						
i	*Banque d'Hochelaga . ''	1460 164 Jasper O.					
	AVOCATS (Barristers)	AVOUES, NOTAIRES.					
	F. D. Byers Téléphone	2415 320 Jasner E					
		2528 775 lère rue					
	*J. F. Canniff,	0971 900 Tagner E					
	Joseph A. Clarke	2371 209 Jasper E.					
	E. B. Cogswell,	5093 335 Jasper E					
	Emery, Newell, Ford, Bolton,						
	& Mount"	1117 138 McDougall					
	Henwood & Harrison "	1882 7 Jasper E.					
	D. H. MacKinnon "	1641 254 Jasper E.					
•	E. S. McQuaid, "	4224 124 McDougall					
	Robertson, Dickson & McDonald"	1822 135 Jasper E.					
	*Rutherford, Jamieson	and the first the first transfer and					
		4443 Strathc. et 205 McDougall					
	, a diame in the second	1151 14 rue Howard.					
;		1101 14 rue Howard.					
	Short, Woods, Biggar	1151 14 TT1					
	& Collison	1151 14 rue Howard					
	1	TECTES					
	*Barnes & Gibbs "	1361 205 Jasper E.					
;	*James Henderson ''	4035 42 Jasper O					
•	DESSINATEUR (B	uilding designer).					
	*J. H. Rudy"	4442 645 lère rue					
	ARPENTEURS						
	Cautley & Carthew "	1773 141 Jasper O.					
	Describe Visible	1701 66 McDougall					
	Driscoll & Knight, "						
	H P Keith A L S	4845 140 Jasper O					
	*Maurice Kimp "	.2638 248 Jasper E 4767 Imperial Bnk. Bldg.					
	Wm. H. Waddell "	4767 Imperial Bnk. Bldg.					
		CONSTRUCTEURS.					
	W. S. Miller "	xx					
	A. E. Simps 1	1910 739 2èm : rue					
	C. V. Wilmot	4852 305 Fraser					
	IMPRIMERIE ET D	ESSIN EN BLEU.					
l	(Blue Printing	& drafting).					
i	Phelps-Jackson "	4603 56 McDougall, Suite 12					
١	PHARMACIE						
١							
	medical mail						
	AGENTS D'IMMEUBLES, (Real						
	PRETS						
	"Agences Imperiales	4322 205 Jasper E.					
	American Realty Co	4746 821 lère rue					
	Edmonton Securities Co. "	4512 809 lère rue					
	M. J. Fitzgerald "	2942 1152 lère rue					
	*Fort George & Fraser Valley L	and Co. '' 4173790 lère rue					
	Greater Edmonton Realty Co. "						
		1682					
	Hager & Richardson "	1646 965 1àna ma					

Knorr & Johnson ..... 4511 ..... 637 lère rue C. A. Lowe ..... Mechanic's Construction Co." 1971 ..... 542 lère rue \*N.W. Land & Live Stock Co.Lt. 4667 ..... xx ...... 123 Jasper O. Clarence E. Eastwood " 4946 ..... 651 lère rue PHOTOGRAPHE McPherson ..... 5043 ...... 155 Jasper E Edward Grimes ..... BOULANGERIE (Bakery). \*I. A. Petch ....

Edmonton Wine & Spirit Co " 1911 ...... 246 Jasper E. 1250 ..... 127 Jesper E. Capital Wine & Spirit Co. " Wilson, Limited ..... " 1416 ...... 256 Jasper O. SIROPS ET SUCRE D'ERABLE (Maple syrup & sugar.) The Golden Camp .... " 5097 ...... 154 Fraser ave COUTURIERE, (Dressmaking). REPARATIONS DE SOULIERS (Shoe Repairs).

Progressive Shoe Repair Co. " 4482 ...... Jasper O, coin 5e
Sun Shoe Repair Co. ... " 4820 ....... 609 Namayo
LEÇONS DE SOLFEGE (Voice culture).

Miss H. Macleod .... " xx ..... 499 Victoria Ave.

LECONS DE PIANO—ACCOMPAGNEMENT.

Miss Edith Astley ... " 2250 ...... 671 Namayo
Miss Beatrice Crawfort " 1416 ..... Alberta College PIANOS & ORGUES (Organs, etc.) Astley Jones Piano & Organ Co. 2250 ...... 671 Namayo

MUSIQUE ET PHONOGRAPHES. 2449, 501 Jasper E&138 Jasper O J. J. Gourlay ...... " HOTEL " 1716 ...... 3ème rue \*Hôtel Richelieu .....

SERRURES ET COFFRE-FORTS (Safes & Locks). 4824 ..... 651 Namayo Baum Safe & Lock Co CAISSES ENREGISTREUSES (Cash Register). China Hall, H. Loder, Mgr. " 2069 ...... 511 Namayo

BRIQUETERIE (Brick Manufacture). 1622 ...... 427 Jasper O.

(Builders Material). 1666 ...... 633 5e rue. W. P. Poucher, ..... ENCANTEUR (Auctioneer).

4959 ...... 824 16ème rue Fullerton-Grant Lumber Co, " BOIS (Lumber), FENETRES (Windows), PORTES (Doors). W. H. Clark Co. ... "
Cushing Bros Co. ... "

You Charles & Relfour " McClellan & Balfour .. " 1443 ...... 563 3ème rue FABRIQUE DE CIGARES.

VOITURES (Carriages) & INSTRUMENTS AGRICOLES

1493

1493 Beals, Hoar & Beals .. " 1423 ...... 271 rue Rice FABRIQUES DE VOITURES (Carriages)&FORGES (Iron wks). D. G. Latta Co. .....

FONDERIE Imperial Foundry Mach. Co. Ltd. 2562 .............. 856 8ème rue REVENDEURS (2nd. Hand Store). 

ECURIES (LIVERY.) 1505 ..... 620 5ème rue Imperial Stables ..... 

(Undertaker). en & Lambert " 4515, ... 5ème rue, près Jasper MONUMENTS FUNERAIRES (Cemetery Work). McCoppen & Lambert 4058 ...... 1ère rue, coin Clara. Alberta Granite Work Co, (\*) See special advertisement in (\*) Voir annonce spéciale dans

side the paper.

le corps du journal.

pétition à ce sujet que vous avez en

#### CREDIT-FONCIER F-C Prête de l'argent

sur les fermes en culture Sans délai et aux meilleures conditions au plus bas intérêt possible. Vous épargnerez de l'argent en traitant directement avec nous

S'adresser à G. H. GOWAN Gérant provincial EDMONTON

# CHRONIQUE LOCALE

Mme L. J. A. Lambert nous prie de transmettre ses remerciements aux nombreuses personnes qui lui ont témoigné de la sympathie dans la douloureuse épreuve qu'a été, pour elle et ses enfants, le décès de son mari,

M. Jean Lessard, de Québec, est parti pour St-Paul des Métis où il doit ouvrir prochainement un magasin de harnais avec atelier de répa-

M. Mercier, de Duvernay, qui vient d'obtenir le contrat pour la construction de l'église de Villeneuve, est parti mercredi dernier en compagnie de MM. Alph. Lessard, A. Lachance et Jacques pour commencer les tra-

M. et Mme H. Lapointe, de Melville, sont de passage ces jours-ci à Ed-

Bien peu de remèdes, s'il en est, ont obtenu le succès constant du re- région pendant son court séjour dans mède "Chamberlain" dans les cas de le nord coliques, cholérine et diarrhée.

La guérison remarquable des coliques et de la diarrhée a donné une Canada pourrait être retardée per -u large réputation à ce remède.

La compagnie Larose & Bell a été UNE REUNION MOUVEMENTEE A écemment dissoute et M. Jos. Larose a pris possession de l'écurie Windsor, Première rue. M. Larose se propose l'avoir en tout temps de nombreux chevaux de tous genres pour les besoins de sa clientèle.

Melle Marie Morin vient d'ouvrir 609 de l'avenue Namayo, édifice Schameilleures modistes de Toronto. Melle Morin invite toutes les dames à aller admirer ses nombreux et jolis modèles de chapeaux à la mode la plus récente. On parle l'anglais, le frannis et l'Allemand.

Plusieurs enfants sont partis pour également un grand succès pour les 'Est à l'occasion de la rentrée des libéraux. ilèves dans les collèges et couvents Nous signalerons notamment les enfants de M. J. H. Gariépy, Edmond et Blanche, partis pour St-Boniface, ainsi que le fils de 11. Jules Royal et celui de M. Poirier qui sont également retournés à St-Boniface pour l'établissement dans la partie nord d'Edmonsuivre les cours du collège.

M. P. J. Nolan, avocat de Calgary, était de passage en ville cette semai-

Mme. U. Verreau et ses enfants de Winterburn, Alta., sont de retour à Edmonton.

Nous apprenons le retour d'Europe de notre concitoyen M. J. H. Pi- truction. Au cours des trois mois dercard, qui nous est revenu absolu ment enchanté de son long voyage. M. Picard est revenu à Edmonton en compagnie de Mme Picard et de M. tère principale est modifié au point et Mme Geo. Voyer.

Après avoir passé quelques jours en visite chez des parents et amis à St- des. Paul des Métis, Melles Eugénie Dusseault et Jeanne Girard et M. Thos. L. Girard sont revenu à Edmonton mercredi dernier, enchantés de leurs courtes vacances et de la belle région de St-Paul dont les aimables habitants leur firent un accueil extrème-

M. Th. L. Girard a fait, parait-il, la terreur des canards sauvages de la

ment cordial.

JARONNAMANINA ARANI.

LA FORME LA PLUS PURE

SOUS LAQUELLE LE TABAC

INE personne disposant de \$5,000

une affaire de \$40,000. Occasion ex-

S'adresser à

M. P. O. LECLERC, General Delivery, EDMONTON

ceptionnelle pour un homme actif.

pour entrer comme associé dans

PEUT ÊTRE FUMÉ.

L'arrivée du Duc de Connaught au te de la crise franco-allemande.

#### MORINVILLE.

et conservateurs. Les orateurs libéraux étaient MM.

L. Boudreau et O. St. Germain, tandis Melle Marie Morin vient d'ouvrir que l'opposition était représentée par un élégant magasin de modes au No. MM. H. Landry et L. A. Pruneau. des cimetières s'il était élu député fé-

> La réunion fut très mouvementée vrai succès pour les libéraux. Une réunion tenue à Legal a

#### FAITS DIVERS.

Jeudi dernier out été commencés les ton d'un égoût devant avoir 10 pieds de diamètre et plus de 3,000 pieds de long. Cet égoût sera placé à une proterre et coûtera près de \$200,000.

La construction est plus active que iamais à Edmonton et de toutes parts pu trouver trace d'aucune correspons'élèvent des édifices nouveaux. Dans e centre de la ville pas moins de dix retrouvé les documents. "blocs" sont actuellement en consniers un grand nombre de magasins ont été insta les de chaque côté de la Première rue et l'aspect de cette ar- un certain nombre d'autres personnes cette partie de la ville depuis quelque la dessèchement dans ce temps, n'en pervent croire leu s peux en constatant tant de progrès rapi-

#### TRIBUNE LIBRE

TRAVAUX DE DESSECHEMENT A ST-ALBERT.

Une erreur du Département.

Nous recevons avec prière d'insérer la communication suivanto:

St-Albert, 5 sept Monsieur le Rédacteur du 'Courrier de l'Ouest." Veuillez, je vous prie, reproduire dans un prochain numéro les deux

township 54-25, O. 4, pour l'informa-Edmonton, 26 août, 1911. M. Lucien Boudreau, M.P.P.,

St-Albert, Alta., dans le Township 54, 25, O. 4, et la mieux.

voyée à ce département le 11 janvier 1911, je vous envoie ci ja ite une copie Morinville, 5. -Une réunion con de la lettre que j'adresse aujourd'hui tradictoire a eu lieu ici, entre libéraux | à Mr. Arthur Guilbault. Il est regrettable que cette erreur se soit produite.

Des instructions ont été envoyées à notre ingénieur de drainage pour que ce dernier fasse une inspection des lieux aussitôt que possible. Vous Ce dernier produisit un affidavit de comprendrez que bien que la question thner. Melle Morin s'est assuré les M. Griesbach affirmant que celui- n'ait pas été perdue de vue, notre inservices de Melle M. Dobel, l'une des ci n'avait jamais parlé de travailler génieur de drainage a été très occupé moilleures modistes de Toronto Melle à arracher les croix des clochers et cette saison et il a été impossible que nous puissions prendre en considération toutes les demandes de dessèche ment qui ont été présentées à ce démais constitua, en fin de compte, un partement de tous les points de la pro-

Votre obéissant serviteur, L. D. Charlesworth. Directeur des Arpentages (Copie). Edmonton, 26 août, 1911

M. Arthur Guilbault, St-Albert, Alta.

Monsieur, Concernant de nouveau votre lettre du 17 juillet, au sujet de travaux de dessèchement dans le township 54, 25, O. 4, je regrette de vous dire que la lettre du département, en date du fondeur moyenne de cent pieds sous 19 juillet, vous avisant qu'apparem ment nous n'avions aucune mention de cet question ,a été écrite par erreur, car si à l'époque nous n'avions

> dance à ce sujet, nous avons depuis Il appert des recherches que nous avons faites ou'à la date du 11 janvier 1911, Mr. Boudreau nous envoya une pétition signée par vous-même et demandant que le gouvernement en-

Notre ingénieur de drainage a reçu instruction de faire une enquête très

Votre obéissant serviteur, L. D. Charlesworth, Directeur des arpentages.

L'assortiment de tabacs canaliens en feuilles et de cigares des meilleures marques attirent toujours un très grand nombre de clients au populaire magasin de M. J. A. McNeil, 243 avenue Jas per Ouest. Réparations de pipes en tous genres.

Un produit ayant de vrais mérites devient en peu de temps populaire. lettres ci-jointes, concernant certains travaux de dessèchement dans le Tel est le cas du remède pour le rhume "Chamberlain" dont le succès attesté par de nombreux détaillants. L'un d'eux, M. H. W. Hendrickson, d'Ohio Falls, Ind., écrit: "Le rèmède "Chamberlain" est l'un des meilleurs pour les rhumes, les froids et le En ce qui concerne le dessèchement croup, et c'est celui que je vends le



Voici deux costumes-tailleur très élégants, d'une coupe select la grande vogue du jour.

410—COSTUME-TAILLEUR, Panama tout laine de belle et bonne qualité—en noir et bleu-marin. Manteau, 26 pouces de long, à simple croisure, à quatre boutons, manche à simili-pagodes, et boutons. Mi-ajusté. Jupe strictement tailleur, ajustée sur hanches. Volant-mode ample, donnant l'aisance de la marche. En avant et en arrière les pique avec plis de Valeur extra à \$11.95

411—COSTUME-TAILLEUR, serge tout laine. Manteau 26 pouces mi-ajusté, à 3 boutons. Longs revers satin et soutache, manche en forme, garnies; dos avec ornements de "braid" de soie et satin; fausse veste piquée blanc au collet et revers. Jupe collante aux hanches; lès de côté, garnis. Jupe-mode, de largeur pratique— le tout réalise un costume très distingué à prix populaire, \$18.50.

Lingerie "Bon-Ton" à prix exceptionnels de bon marché.

Nous recommandons nos articles de lingerie pour leur chic et leur bon marché. Jugez-en: Cache-corsets, à partir de 15c en montant; Pantalons Blancs, à partir de 19c en montant; Chemises de Jour, à partir de 24c en montant; Jupons Blancs, à partir 39c en montant; Chemises de Nuit à partir de 44c en montant; Combinaisons en tous genres, à partir de 89c en montant.

Nous livrons france toute commande, si petite soit-elle, dans tout le Dominion. Seuls les frais d'expédition des commandes C.O.D. sont à la charge des clients, Chaque envoi est accompagné de notre Garantie de satisfaction absolue ou de gemboursement immédiat de l'argent. Profitez de ces avantages uniques.

LA COMPAGNIE BON-TON QUEBEC RUE ST-JOSEPH



PLUS D'INSOMNIE!

Soulagement certain et immédiat

Si votre fournisseur n'en a pas, nous vous en enverrons une boite 18 poudres sur ré-ception de 25 cents. CIE J. L. MATHIEU Prop. Sherbrooke, P.Q.



#### POLICE MONTEE ROYALE DU NORD-OUEST.

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et marquées 'Soumission pour le foin' seront reçues jusqu'à midi le 4 septembre, 1911, pour la livraison suivante de foin:

35 tonnes à Edmonton, livraison par charges sur demande.

100 tonnes au Fort Saskatchewan, par mensuration.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque accepté par la banque égal à 5 p.c. du montant de la soumission. La plus basse ni aucune soumis-

sion ne sera nécessairement accep-La publication non autorisée de

cet avis ne sera pas rémunérée. Pour plus amples renseignements s'adresser au soussigné:

A. ROSS CUTHBERT, Surintendant commandant la division "G"

Edmonton, 28 août, 1911.

A VENDRE—une maison compo sée de 4 pièces avec un demi-acre de terrain pour jardin, située près de l'église catholique de Beaumont. Endroit idéal pour ménage âgé, ou autre, ouvrage toute l'année chez les cultivateurs. Pas de taxe. Bas prix et conditions faciles. S'adresser à Mme L. Joachim, Beaumont.

INSTITUTEUR, possédant per nis pour enseigner dans la province, très qualifié et avec expérience de l'enseignement (âgé de 30 ans) demande emploi immédiat. S'adresser à M. Daniel Legault, Pirvin P.O., Sask.



Résumé des Règlements concernant les Homesteads du Nord-Ouest Canadien.

Toute personne se trouvant le seul chef d'une famille, ou tout homme âge le plus de dix-huit ans, peut prendre comme homestead un quart de section des terres du gouvernement dans le Manitoba, la Saskatchewan ou l'Alberta.

Le demandeur droit comparaître personnellement à l'agence ou à la sous-agence des terres du district. Une inscription de homestead peut être faite par procuration, sous cer-taines conditions, par le père la mère, le fils, la fille, le frère ou la soeur du demandeur.

Devoirs.—Au moins un séjour de six mois chaque année sur le terrain, et la mise en culture de celui-ci durant un terme de trois ans.

Un possesseur de homestead peut vivre dans un rayon de 9 milles de son homestead, sur une ferme de pas moins de 80 acres possédée et occupée par lui, ou possédée par son père, sa mère, son fils, sa fille, son frère on sa

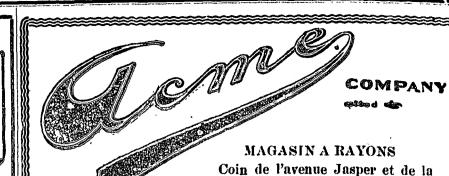
En certains district un homesteader peut prendre en préemption un home-stend dans la voisinage du sien. Le prix d'achat en est de \$3.00 l'acre et les devoirs sont les suivants : résidence sur l'un ou l'autre homestead de six ans, à dater de l'entrée du homestead, et culture sur le homestead de préemption de 50 acres.

Un homesteader qui a utilisé son droit de homestead et ne peut acheter de homestead de préemption dans son listrict peut en acheter un dans certains districts, aux conditions suivantes

Prix \$3.00 l'acre. Devoirs :- Résidence de six mois chaque année pendant 3 ans ; culture de 50 acres et construction d'une maison d'une valeur

Charbon.— Le droit d'exploitation d'une mine de charbon peut être ob-tenu pour un terme de vingt et un ans, renouvelable, à raison d'un paiement annuel de \$1.00 par acre; en aucun cas une surface de plus de 2560 acres pouvant être louée à un même individu ou à une compagnie. Un droit royal de 5 cents par tonne sera perçu sur tout charbon vendable d'une mine

W. W. CORY Député ministre de l'Intérienr. cette annonce ne sera pas payée.



#### MODES ELEGANTES ET EXCLUSIVES A NOS MAGASINS POUR L'AUTOMNE.

Seconde Rue. (Téléphone 1121)

Vous ne devez porter que d'élégants vêtements à la mode. L'assortiment que nous avons en magasin pour l'automne est remarquable sous ce point. Nous pouvons donner satisfaction entière aux clients les plus difficiles. Tous nos modèles nous sont exclusifs. Nos prix sont à la portée de toutes les bourses.

UN MOT A PROPOS DES FOURRURES.

Notre rayon des fourrures comprend une grande variété de vêtement en renard blanc, mink, mouton de Perse. Opposum, castor, lynx, rat, etc. Manteaux doublés de fourrure ...... \$40.00 et plus Parures de fourrure ...... \$10.00 et plus Manteaux à col de fourrure ...... \$25.00 et plus (Premier étage—Prenez l'ascenceur).

Notre assortiment de chaussures pour l'automne est très complet. Venez les voir. Nos vendeurs seront heureux de vous montrer les dernières nouveautés du genre pour

hommes, femmes et enfants. Bottines à boutons pour dames; cet article n'est dépassé par aucun autre. Prix ...... \$5.50 Bottines couleur tan, pour dames, article à bou-

tons, talons cubains, bottines supérieures de tout point. Prix ...... \$6.00 Bottines à boutons, en velour, talons cubains, boutons de fantaisie, indispensables pour compléter une

élégante toilette. Prix ...... \$5.00 Bottines à boutons pour hommes, hauts talons, article très solide, la meilleure création de New York.

Prix ...... \$6.00 (Rez-de-chaussée). Nous avons des vendeurs parlant français à tous les étages.

#### N'OUBLIEZ PAS

que nous sommes toujours prêts à vous faire connaître nos bas prix pour toutes sortes de bois de construction, lattes, bardeaux et chaque chose nécessaire pour l'édification d'une maison. Venez à nos cours examiner nos entrepôts avant de vous décider à construire. Nous croyons pouvoir vous donner satisfaction

#### D. R. FRASER CO., LIMITED

201 AVENUE NAMAYO, EDMONTON Téléphones : Cours et Bureaux 1630, Cours et Scierles 2038

Telephone 1747

#### La plus ancienne maison d'Alberta JACKSON BROS.

Joailliers et Horlogers experts

303 Ave. Jasper Est.

Edmonton Nous émettons des licenses de mariages

## Couvent F. C. J. Edmonton-Est

Les cours d'instructiondonnés par les Soeurs F.C.J. comprennent toutes les branches d'une bonne éducation anglaise et française.

Un cours spécial en français est donné aux élèves qui

Des leçons supplémentaires en français sont également données le soir aux enfants de langue française qui suivent les cours anglais durant les heures d'école.

Les élèves suivent un cours complet d'économie do-

Pour tous renseignements s'adresser à la Révérende Mère Supérieure, Couvent F. C. J., Edmonton, Alta.

# SURES, NOZICK & CO.

NEGOCIANTS EN GROS.

Importateurs d'articles d'habillement pour hommes, confection en tous genres, articles divers, etc.

Edmonton, Alta. 834 Première rue,

Téléphone 4019 pour commandes pressées.

Abonnez-vous au "Courrier de l' Ouest", le seul journal français à Edmonton.—\$1. 00 par année.

# BANQUE D'HOCHELAGA

Lancet.

EDMONTON, ALTA. CAPITAL AUTORISÉ \$4,000,000 CAPITAL PAYE \$2,500,000 RÉSERVE \$2,500,000

Escompte les billets de commerce. Alloue l'intérêt, au plus haut taux courant, sur les dépôts de \$1. et plus faits au Département d'Epargne. Tous dépôts peuvent être retirés à volonté, sans avis. Vend des "Money Orders" et des traites sur les pays étrangers.

Emet des Mandats de Voyage et des Lettres de Crédit Circulaires, pour les voyageurs, payalles par ses Correspondants dans toutes les parties du monde. Ces Mandats et Lettres de Crédit Circulaires sont émis directement par la succursale d'Edmonton, et peuvent être livrés sur demande,

sans aucun délai. BUREAUX: Coin Jasper et 3ème. Rue.

ALEX.LEFORT, Gerant.

ABONNEZ-VOUS AU COUR-RIER DE L'OUEST. Le journal le mieux renseigné de N.B. La publication non autorisée de l'Ouest canadien.

# ST. PAUL MERCANTILE Co.

MAGASIN GENERAL

vente en gros et en détail

Nous achetons tous les produits de ferme ainsi que les fourrures et les peaux vertes

St. PAUL DES METIS, Alta

NOUS SOLLICITONS VOTRE VISITE EUGENE GUERTIN, GERANT